

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Abbes Laghrour-Khenchela



Faculté des lettres et des langues  
Département de Littérature et Langue Françaises

THEME :

***La didactique des textes littéraires en  
classe de Fle :  
enjeux et perspectives***

MÉMOIRE ÉLABORÉ EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE MASTER II

Option : Didactique

Sous la direction de :

Melle, Hafsaoui OUARDA-maitre conférence (B)  
Département de Littérature et Langue Française

Présenté et Soutenu par : Marwa Aidel

*Devant le jury composé de :*

Président : Kadri Hadda M.A.A. université de Khenchela

Examineur : Atamena Abdelmalik M.C.A. université de Khenchela

Rapporteur : Hafsaoui Ouarda M.C.B. université de Khenchela

Année Universitaire 2020-2021

# *Remerciements,*

*À la fin de ce modeste travail,  
je remercie d'abord Allah le tout puissant de m'avoir accordé  
la volonté et la patience pour l'accomplir.*

*Je tien à remercier profondément mon encadrant*

*Melle OUARDA HAFSAOUI*

*pour sa patience, son aide  
et ses conseils précieux.*

*Je remercie tous les enseignants du département français  
qui ont contribué à ma formation.*

# *Dédicace,*

*Je dédie ce modeste travail de recherche  
A mes chers parents qui m'ont toujours soutenue  
et je les remercie d'autant que je ne remercie personne,  
à leur aide, leurs orientations  
et leurs conseils durant mes études et dans ma vie.  
Sans eux je ne serais pas arrivée jusque là.*

*A mes frères et mes sœurs.*

*A tous ce qui m'aiment et que j'aime.*

# *Table des matières*

# *Table des matières*

-Remerciement .....	
-Dédicace .....	
-Introduction générale.....	02

## *Partie théorique*

### *Premier chapitre*

#### *Qu'est ce que la littérature*

Introduction .....	07
1-Définitions de quelques notions.....	08
1-1 Qu'est ce qu'un texte ?.....	08
1-2 Les types du texte .....	09
1-2-1 Texte narratif .....	09
1-2-2 Texte descriptif .....	09
1-2-3 Texte argumentatif .....	09
1-2-4 Texte explicatif (prescriptif).....	09
1-2-5 Texte dialogal .....	09
2-Définition de la littérature .....	10
3-Qu'est ce qu'un texte littéraire .....	13
3-1 Les caractéristiques du texte littéraire.....	14
3-1-1 Texte littéraire et polysémie.....	14
3-1-2 Les figures de style .....	15
3-1-3 La dimension fictionnelle .....	15
3-1-4 Le texte littéraire et la dimension culturelle.....	15
3-1-5 Littérature et communication .....	15
4-Les genres littéraires .....	16
4-1 Le conte .....	16
4-2 La fable .....	17
Conclusion .....	18

## *Deuxième chapitre*

### *La didactique des textes littéraires*

Introduction .....	20
1-Définition de la didactique.....	21
2-La littérature en classe de FLE .....	21
3-Comment choisir ? Quels sont les critères de choix? .....	22
4-Quel type de texte exploité dans la classe de FLE ? .....	24
5-Le texte littéraire comme support didactique .....	24
6-Le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignement .....	25
6-1 La méthode traditionnelle .....	25
6-2 La méthode directe 1901 (mi-traditionnelle, mi-directe).....	26
6-3 La méthode audio-orale .....	26
6-4 La méthode SGAV structuro-globale audio-visuelle .....	26
6-5 L'approche communicative à partir des années 1980 .....	27
7-Le texte littéraire comme document authentique.....	27
7-1 La lecture du texte .....	28
7-2 Partager le même texte avec toute la classe .....	29
7-3 Donner la parole aux élèves pour exprimer leur compréhension du texte ..	29
7-4 Faciliter l'accès au fond du texte .....	29
7-5 Proposer des activités.....	29
8-L'enseignement du FLE en Algérie .....	30
9- La valeur de l'enseignement du texte littéraire en français comme langue étrangère	30
10 _ L'interprétation du texte littéraire .....	31
11-Le texte littéraire entre compréhension et interprétation .....	32
12-Les problèmes de compréhension du texte littéraire en classe.....	32
13-L'objectif pédagogique de l'utilisation du texte littéraire en classe de langue	33
14-Le texte littéraire et sa relation avec l'autre culture.....	34
15-Le texte littéraire comme moyen de s'approprier la langue .....	35
Conclusion :.....	36

## *Troisième chapitre :*

### *Partie pratique*

<b>Introduction :</b> .....	<b>38</b>
<b>1/ présentation de la démarche suivie :</b> .....	<b>38</b>
<b>1/1: lieu de l'enquête :</b> .....	<b>38</b>
<b>1/2 : le choix de la classe :</b> .....	<b>38</b>
<b>1/3 : Présentation de la classe :</b> .....	<b>38</b>
<b>2 - Méthode de recherche :</b> .....	<b>38</b>
<b>3- Contenu du questionnaire :</b> .....	<b>39</b>
<b>4-Objectifs du questionnaire</b> .....	<b>39</b>
<b>5- Représentation et commentaire des données du questionnaire :</b> .....	<b>39</b>
<b>5-1-Analyse du questionnaire des apprenants :</b> .....	<b>39</b>
<b>6-conclusion.....</b>	<b>52</b>
<b>Conclusion générale</b>	

***Introduction***  
***générale***

## Introduction générale

---

### Introduction générale :

Actuellement, un apprenant d'une langue étrangère développe une curiosité qui s'ouvre à de nouvelles questions touchante à la notion de l'autre, son identité et sa culture.

Ainsi, l'apprenant montre la nécessité d'intégrer dans son apprentissage les moyens qui lui permettent d'acquérir la langue et la culture.

De ce fait, seule la littérature est en mesure de satisfaire cette soif d'assurer l'apprentissage des langues étrangères. Autrement dit, elle peut aider les apprenants à développer leur compréhension des autres cultures, à reconnaître la différence et à développer la tolérance et la compréhension.

Le texte littéraire est vu comme une expression, un regard fragmentaire porté sur un modèle culturel. C'est en ce sens que nous envisageons l'apprentissage d'une langue étrangère. Puisqu'apprendre une langue étrangère ce n'est pas seulement étudier la langue, il faut établir un parallèle entre la découverte d'une culture et l'apprentissage d'une langue. En somme, mettre en évidence cette culture partagée. L'apprentissage de la langue étrangère implique donc la découverte de nouvelles pratiques culturelles et de nouvelles valeurs.<sup>1</sup>

L'enseignement en classe de FLE, se faisait par le biais de textes en général et par le texte littéraire en particulier. Dans ce contexte, l'objectif d'enseigner des textes littéraires à des apprenants en classe de FLE est de connaître la langue étrangère et d'avoir des outils linguistiques de base indispensables à la compréhension du texte.

Les textes littéraires offrent une source riche des connaissances linguistiques et peuvent aider les apprenants à pratiquer les quatre compétences : parler, écouter, lire et écrire le français en plus d'exemples des structures grammaticaux et de présenter un nouveau vocabulaire.

Encore faut-il savoir la fonction que la littérature peut assumer, dans la formation des élèves, si elle n'est pas seulement un réservoir de figures à analyser et de modèles à imiter, un répertoire d'exemples à modifier, un outil

---

<sup>1</sup> Roser Cervera, à la recherche d'une didactique littéraire, United international collège de Chine, synergie Chine n 4 -. Pp 46

## Introduction générale

---

d'apprentissage de la langue, mais une forme de l'expérience humaine, une source d'émotion esthétique, un chemin de la connaissance qui emprunte le détour de l'imaginaire. Et savoir enfin, comment l'enseigner<sup>2</sup>.

Cependant, ces modèles d'enseignement du texte littéraires restent inexploités dans nos classes de FLE privant ainsi l'apprenant d'acquérir la langue française et la découverte de nouveaux espaces imaginaires et culturelles.

Dans ce cadre, notre modeste travail de recherche s'intitule : « la didactique des textes littéraires enjeux et perspectives »

Notre étude s'inscrit dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du FLE par le biais de la littérature. De ce fait, nous avons opté pour le texte littéraire et sa pédagogie en classe de FLE parce que la littérature est de retour aujourd'hui après une période de rejet. Elle est actuellement exploitée dans les classes de langues étrangères dans tous les cycles et avec tous les niveaux. C'est également à sa ressource authentique différente par sa richesse culturelle et sa force émotive qu'on a décidé de mener une recherche sur ce sujet.

On est posé la problématique suivante :

Comment un texte littéraire peut-il élever et améliorer le niveau des apprenants de master 2 en langues étrangères ?

De cette question centrale découlent d'autres sous-questions :

- Est-ce que les apprenants de 2ème année master rencontrent-ils des difficultés lors de l'exploitation d'un texte littéraire en classe ?
- Est-ce possible d'améliorer la stratégie actuelle de la didactique du texte littéraire exploitée dans les classes de FLE ?

Nos hypothèses seraient donc :

-Le texte littéraire présente des vertus linguistiques, esthétiques, fictionnelles et culturelles.

- Les enseignants présentent des lacunes (manque de savoir-faire) sur le domaine de la didactisation de la littérature.

---

<sup>2</sup> LEROY, Michel (2001), peut-on enseigner la littérature française ?, P 236.

## Introduction générale

---

- Un texte littéraire permet aux apprenants de développer leurs niveaux de langue, leurs goûts et leurs visions du monde.

- La littérature permet aux apprenants d'aborder des textes variés qui leur donneront la possibilité de lire en dehors de la classe et de faire leur choix dans un espace plus vaste.

Tout au long de notre travail nous essayons de confirmer ou d'infirmes ces hypothèses.

Pour ce faire, j'ai mené une enquête par questionnaire auprès des apprenants de 2eme année master, dans le but de recueillir les points de vue des enquêtés sur la littérature.

Enfin, pour mener à bien cette présente étude, j'ai organisé mon travail en deux chapitres. Premier chapitre constitue le volet théorique, il est consacré pour les définitions des concepts clés de ma recherche : Qu'est ce que la littérature, Qu'est ce qu'un texte littéraire, les caractéristiques du texte littéraire, le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignement, l'enseignement du FLE en Algérie, Les objectifs pédagogiques de l'utilisation du texte littéraire en classe de langue.

Quant au second chapitre, il s'agit du volet pratique, il est consacré à l'analyse des résultats obtenus d'un questionnaire conçu à l'intention des apprenants.

*Partie*  
*théorique*

*Premier  
chapitre*

*Qu'est ce que la littérature ?*

**Introduction :**

Dans ce premier chapitre théorique intitulé « Qu'est ce que la littérature ? » Comme nous l'avons expliqué dans l'introduction générale, nous allons donc commencer par définir nos objets, qui sont le texte, les types du texte puis nous définirons l'un des mots-clés : la littérature, nous étudierons ensuite notre objet d'étude, qui est le texte littéraire, ensuite, nous aborderons les caractéristiques du texte littéraire et ses genres dont nous avons focalisé sur le conte et la fable.

**1- Définitions de quelques notions :****1-1 Qu'est-ce qu'un texte ? :**

Un texte c'est l'ensemble d'énoncés qui présente une certaine cohérence du point de vue de la production et/ou de la réception, et qui peut être saisi et compris « lu » comme un tout indépendant. Il prend également une place importante dans la compréhension en lecture, ses idées, sa nature et son organisation, vont faciliter ou compliquer la tâche du lecteur, « il a été démontré que les lecteurs se comportent différemment selon la nature des textes qui leur sont présents.»<sup>3</sup>

Barthes affirme: « texte veut dire tissu ; mais alors que jusqu'ici on a toujours pris ce tissu pour un produit, un voile tout fait, derrière lequel se tient, plus ou moins caché, le sens (la vérité), nous acceptons maintenant dans, le tissu, l'idée générative que le texte se fait, se travail à travers un entrelacs perpétuel.»

Le texte est défini aussi, comme : « une chaîne linguistique parlée ou écrite formant une unité communicationnelle »<sup>4</sup>.

Donc, le texte est le résultat d'un ensemble de déterminations linguistiques et extralinguistiques, il obéit à plusieurs contraintes socio-historique, idéologique et linguistique qui font de lui un tout indissociable produit dans un but de divertissement, de mouvement ou d'information.

Ainsi, le texte prend autre définition en relation avec la construction des connaissances dans le domaine didactique à propos Mbengone Ekouma, Carole dit : « Objet de médiation culturelle et outil de Co-construction de connaissances, redevient, grâce en particulier aux nouvelles technologies, un objet de recherche incontournable pour plusieurs disciplines, aussi bien pour la didactique du texte.»

---

<sup>3</sup> Heidegger cite in J-P.QUQ, IGRUCA, *Op.cit.*, p392

<sup>4</sup> CANVAT, K: « *enseigner la littérature par les genres* » in savoir et pratique, 1999, p83.

**1-2 Les types de texte :**

**1-2-1 Le texte narratif :** est un récit réel ou bien imaginaire qui relate des faits passés ou présents dans un ordre chronologique, où nous retrouvons des personnages et des lieux. Ainsi, le narrateur emploie les temps verbaux comme le présent, l'imparfait et le passé simple mais aussi les indicateurs logiques (un jour, de plus, aussi). Et dans un texte narratif, le narrateur utilise l'explication afin d'éclaircir et confirmer ses idées. Nous trouvons ce type de texte dans : les romans, fables, contes et reportages...

**1-2-2 Le texte descriptif :** ce type de texte met en question la description d'un évènement, un être ou un lieu. Ainsi, le récit descriptif a pour but de nous informer sur le sujet tout en citant les traits distinctifs de ce dernier. De plus, sa structure est regroupée en différentes étapes qui sont liée à d'autres thématiques. Et donc la description requiert des métaphores, comparaisons. Mais aussi les temps utilisés sont le présent et l'imparfait de l'indicatif. Ceci dit, le descriptif est reconnu dans les textes tirés du manuel scolaire, des articles de revue et dans les genres littéraires (romans).

**1-2-3 Texte argumentatif :** est un texte qui vise à défendre un point de vue ou bien une idée est cela en argumentant avec des preuves solides à l'appui. De ce fait, la structure de ce type est formée d'une thèse et une antithèse qui sont accompagnées par des arguments et en dernier une conclusion. L'objectif du texte argumentatif est de convaincre et persuader son interlocuteur. L'argumentatif use de marqueurs de modalités et les verbes employés sont le présent de l'indicatif et le futur simple. Nous repérons le texte argumentatif dans la plaidoirie d'un avocat, la publicité.

**1-2-4 Le texte explicatif (prescriptif) :** est un texte qui expose dans un premier temps un questionnement à résoudre sur un phénomène quelconque. Qui est suivie par une explication dans le but de transmettre une information objective à travers la présence de définitions, dates et données chiffrées. D'autant plus, ce type de texte n'utilise que de la voix passive et les tournures impersonnelles. Ainsi, le temps employé est le présent de l'indicatif. L'explicatif est présent dans les ouvrages scientifiques, les manuels scolaires et la presse.

**1-2-5 Le texte dialogal** : il s'agit d'un jeu de rôles qui met en évidence des personnages ou il y a cette prise de parole de chacun selon la situation présentée. Ce type est caractérisé par une phase d'ouverture puis l'interaction et enfin une phase de clôture. Le dialogal est démarqué par l'utilisation de vocabulaire connotatif ou bien dénotatif selon le sujet mais aussi par les signes de ponctuation notamment : les guillemets, les tirets et les deux points. Nous le retrouvons dans les monologues, les conversations téléphoniques, le discours.

## 2- Définition de la littérature :

Le mot littérature vient du latin médiéval « *litteratura* » qui veut dire « écriture ». Alain Rey, précise qu' « en latin médiéval, littérature définit la langue savante par rapport au vulgaire »<sup>5</sup>

Le mot littérature dans le dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde. Quq. J, P a écrit que : « le terme de littérature désigne l'ensemble des œuvres écrites, qu'elles soient de fiction ou qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupation esthétiques ».<sup>6</sup>

Nous pouvons dire que c'est une définition qui se rapporte le plus à notre approche du texte littéraire dont cette acception est importante parce qu'elle insiste sur une des caractéristiques les plus importantes du texte littéraire et de la littérature, notamment son caractère « esthétique ».

Parler de littérature n'est pas si simple. La littérature est de plus en plus présente dans notre existence. Elle fascine et enthousiasme les uns, inquiète et fatigue les autres par son contenu parfois impénétrable ou ambigu. Ce domaine avec les métaphores, connotations, allusions analogues et sous-entendus qu'il véhicule n'est pas étranger à la fascination des uns ou l'inquiétude des autres. Avant toute tentative de définir cette notion, nous tenons à rappeler qu'il est difficile de donner une définition assez exacte à la littérature qui fait l'unanimité chez l'ensemble des spécialistes.

Dans cette perspective, nous avons préféré remonter aux origines de cette notion, à travers les époques et les ères, du latin jusqu'à nos jours en passant par les

---

<sup>5</sup> Rey A : Littérature, dans Jean Pierre de Beaumarchais, Daniel Couty et Alain Rey. dictionnaire

<sup>6</sup> Quq , J.P. Dictionnaire de français langue étrangère et seconde

différents siècles. Le mot littératures vient du latin médiéval « *litteratura* » qui veut dire « écriture ». Alain Rey, précise qu' « 'en latin médiéval, littérature définit la langue savante par rapport au vulgaire »<sup>7</sup>.

De cette distinction entre savante/vulgaire, une première tentative pour définir la littérature voit le jour. C'est au début du XV<sup>ème</sup> siècle, que le mot littérature est employé surtout pour désigner la culture générale. Dans l'Essai d'un dictionnaire universel Furetière, définit la littérature comme « Doctrine, connaissance profonde des Lettres. Scaliger, Lipse et autres critiques modernes étaient des gens de grande littérature, d'une érudition surprenante»<sup>8</sup>.

Considérés de grande littérature ceux qui sont pourvus de ce don. Le mot littérature est donc associé aux connaissances profondes, par opposition aux connaissances donc traitées de banales et courantes, celles possédées par tout être humain.

Le dictionnaire de l'Académie que Furetière avait devancé de quatre ans définit la littérature comme étant une science, une doctrine à part entière « Toute sorte de science et de doctrine. [...] Grande littérature, profonde littérature, il est homme de grande littérature, il n'a point de littérature, il a beaucoup de littérature.»<sup>9</sup>.

Domaine spécifique, la littérature est considérée comme une propriété privée réservée aux poètes, aux orateurs, souvent, ceux qui savent parler et influencer

Savoirs réservés aux experts et aux doctes, la littérature est synonyme des Belles-lettres. Richelet en 1680, pour définir la littérature écrit « Science des Belles-lettres. Honnêtes connaissances, doctrines, érudition. »<sup>10</sup>.

Quant à l'Encyclopédie "Lettres" « Ce mot désigne en général les lumières que procure l'étude, et en particulier celle des Belles-lettres ou de la littérature. [...]. Il en résulte que les Lettres et les sciences proprement dites ont entre elles l'enchaînement, les liaisons et les rapports les plus étroits »<sup>11</sup>.

---

<sup>7</sup> Rey A : Littérature, dans Jean Pierre de Beaumarchais, Daniel Coty et Alain Rey. Dictionnaire des littératures de langue française, Paris Bordas, 1987. p.p. 505. 506

<sup>8</sup> Furetière A : cité par, Frasse E. Mouralis B : Questions générales de littérature, Ed. Seuil, 2001. P. 88

<sup>9</sup> Ibid., p 88.

<sup>10</sup> Ibid., p 88.

<sup>11</sup> - Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, mis en ordre et publié par M Diderot, Paris. Neuchâtel 1751- 1780, reprint. Stuttgart. Frommann verlag. 1966. P. 409.

Au sens plein de la notion, la littérature est l'ensemble des productions des écrivains. Elle est influencé par le caractère national, par les idées et les mœurs, par la religion, par le tempérament de l'auteur, de sorte qu'il existe autant de littératures diverses qu'il y a de communautés différentes, dans ce sens Mme De Staël écrit « Je me suis proposé d'examiner quelle est l'influence de la religion, des mœurs et des lois sur la littérature, et quelle est l'influence de la littérature sur la religion, les mœurs et les lois ». <sup>12</sup>

Louis Porcher ne vient que confirmer les principes de Mme de Staël quand ce dernier affirme que « Enseigner les littératures c'est montrer aux élèves, à travers les textes, les mœurs et les institutions des sociétés, remettant en cause la croyance communément répandue parmi les enseignants comme quoi la littérature n'intéresse pas au plus les apprenants de la langue ». <sup>13</sup>

Le sens de la notion littérature ne cesse d'évoluer et ses revendications s'élargissent au fur et à mesure que le nombre d'écrits littéraires qui émergent des bibliothèques et des librairies; vêtus de toutes les couleurs et goûts, ce qui rend la littérature un monde à part entière avec ses propres composantes et ses propres règles, ce qui a poussé Barthes avec beaucoup d'autres, à revendiquer le statut particulier de la littérature « L'œuvre est essentiellement paradoxale [...] elle est à la fois signe d'une histoire et résistance à cette histoire [...] En somme dans la littérature, deux postulats: l'une historique, dans la mesure où la littérature est institution: l'autre psychologique, dans la mesure où elle est création. Il faut donc, pour l'étudier, deux disciplines différentes et d'objet et de méthode historique; dans le premier cas, l'objet, c'est l'institution littéraire, la méthode, c'est la méthode historique dans ses plus récents développements: dans le second cas, c'est l'investigation psychologique ». <sup>14</sup>

Art de l'art, la littérature acquiert de cette diversité une épaisseur, un mystère, une certaine ambiguïté, son champ d'investigation s'est élargi, elle ne s'intéresse plus qu'à l'esthétique littéraire, mais à la sociologie, l'idéologie, la psychologie, la sociolinguistique, etc. Escarpait explique dans cette citation que l'intérêt du mot littérature venait de sa polysémie « Il est visible en effet que les

<sup>12</sup> - Mme De Staël : De la littérature, discours préliminaire ch.

<sup>13</sup> - Porcher L : In le français dans le monde, Juillet 2004, P. 7.

<sup>14</sup> Barthes R : Histoire ou littérature ? [Annales, n°3, mai - juin 1960], in sur Racine, Paris Seuil ,1967 p.p. 147.167.

sciences de la littérature actuelles reposent chacune sur un postulat propre qui exprime un des contenus contradictoires du mot littérature. Il y a une science esthétique, une science idéologique, une science sociologique de la littérature. Sans doute est-il possible de jeter entre elles des ponts, d'ouvrir des portes, mais on peut redouter que le mot littérature ne survive pas à l'opération. C'est une série d'ambiguïtés qui fait sa fortune. Il est possible qu'un effort de clarification la perde à jamais. ».<sup>15</sup>

La littérature se dérobe à une saisie immédiate, abolit toute transparence pour que les parfums, les couleurs et les sons se répandent et apportent à l'écrivain et à son lecteur cette ivresse qui n'existe nulle part que dans le monde de la littérature. Par l'expérience qu'elle libère, la littérature se veut charmante, intéressante; elle séduit et instruit en même temps.

### **3- Qu'est ce qu'un texte littéraire :**

Tous les textes se ressemblent soi disant dans leurs forme comme on les avoir pour la première fois on dit que c'est un ensemble de mot, de phrases, ou de paragraphes ; mais qui se diffères complètement dans leurs contenu.

Dans cette diversité le seul texte se distinguant des autres est bien le texte littéraire. Il propose forcément une image avec son propre style de présentation et donne un sens à tout ce qui est beau ; et malgré que la majorité des didacticiens et des spécialistes se trouve un capable de donner une définition serte, clair et nette a ce type de texte.

Et d'après la définition du dictionnaire didactique le texte est une notion qui s'éloigne de son sens quotidien pour devenir central dans la psychologie de langage et en psycholinguistique ou elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrites c'est-à-dire que cette définition veut dire que le texte littéraire c'est un groupe d'expressions verbales et intellectuelles.

Les mots sont la structure de base du texte littéraire et les idées sont considérées comme un élément essentiels du texte, cependant, ces expressions se

---

<sup>15</sup> Escarpit R, Le littéraire et le social,. Elément pour une sociologie de la littérature, art littérature. Paris, Flammarion, 1970 Col. Champs, P.P 259.272

différent selon leur type et leur contenu entre littéraire, scientifique, philosophique, etc.)<sup>16</sup>

Le texte littéraire peut être aussi défini comme suit : « il désigne l'ensemble des énoncés écrits ou produits par un sujet dans le but de construire une unité de communication »<sup>17</sup>

Donc, le texte littéraire est ensemble d'énoncés relevant de la fiction. Ce dernier est un document motivant et captivant qui nous permet de travailler plusieurs genres (conte, fable, légende, ...) son but est de capter l'intérêt de lecteur.

### **3- 1 Les caractéristiques du texte littéraire :**

Le texte littéraire se caractérise par un bon nombre de déterminations linguistique et sociale, dans ce qui suit nous citons :

#### **3-1-1 Texte littéraire et polysémie :**

Le premier trait distinctif de la littérature est la polysémie, qui consiste en la possibilité d'offrir au sujet-lisant une lecture non univoque mais plurielle du texte littéraire et donne lieu à plusieurs interprétations, la lecture littéraire conduit le lecteur/apprenant à aborder le texte sous différentes pistes, cela lui permet de construire librement les sens dégagés du texte et de s'approprier à sa manière, autrement dit, le lecteur d'un texte littéraire se permet de modeler le sens du contenu du texte dans chaque lecture, c'est-à dire à chaque lecture un sens , selon Jean-Louis Beylard- Ozeroff « Le document littéraire, lieu où, par excellence, la langue travaillée d'une manière non linéaire et non univoque, se prête particulièrement à des lectures plurielles »<sup>18</sup>

Aussi la littérature offre aux apprenants une lecture plurielle du texte littéraire et donne lieu à plusieurs interprétations.

Naturel. M dit à ce propos qu' : « Il apparaît donc clairement que le texte non littéraire a un sens et un seul alors que le texte littéraire permet une lecture plurielle ;

<sup>16</sup> QUQ, Jean Pierre, « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », - Paris asdifle / CLE international, 2004.

<sup>17</sup> QUQ, J, P op. Cit, p 188

<sup>18</sup> BEYLARD-OZEROFF, J-L (1998). Le texte littéraire en didactique du français langue étrangère. p 29

d'une part, il peut être abordé sous différents angles d'analyse et, d'autre part, il se prête à de multiples interprétations »<sup>19</sup>.

Où on trouve aussi Amor. S ajoute que : « Plus que le texte est polysémique, plus il est littéraire, et réciproquement, moins il est polysémique »<sup>20</sup>

### **3-1-2 Les figures de style :**

Qui prouvent que le texte est travaillé pour faire un effet sur le lecteur ; des émotions sentiment de beauté exemple de figure de style :

L'allégorie de l'aurore personnifiée qui verse des larmes et qui peut représenter la rosée matinale.

### **3-1-3 La dimension fictionnelle :**

La dimension fictionnelle du texte littéraire mène selon C. Volkmar à la construction d'un espace imaginaire de lectures. Le plaisir de lire que procure ce procédé ne doit pas nous faire perdre de vue le rapport distancié qu'entretient le texte littéraire avec la réalité.

### **3-1-4 Le texte littéraire et la dimension culturelle :**

Pour Liu Bo. Y. L. l'on étudie un texte littéraire « soit pour acquérir des connaissances linguistiques, améliorer l'orthographe, accroître le vocabulaire perfectionner le style, etc. soit pour acquérir des connaissances culturelles, partager des savoirs, des expériences, un mode de vie, une vision du monde » Le texte littéraire est le support ultime pour se familiariser avec les marques laissées par d'autres civilisations, d'autres cultures et s'imprégner de la richesse de modes de pensées exogènes.

### **3-1-5 Littérature et communication :**

Une autre distinction de la littérature est sa forme spécifique de communication, l'écrivain d'un texte littéraire écrit dans le but de communiquer un

---

<sup>19</sup> Naturel. M, cité par Basbas. M, «Le texte littéraire vecteur culturel dans l'enseignement-apprentissage du FLE », Université de Batna, 2006/2007, p29.

<sup>20</sup> Amor.S, cité par Basbas.M, Op. Cit, p29.

message dont le lecteur doit saisir le sens auquel il est censé répondre par une interprétation quelconque mais adéquate.

L'enseignement de la littérature est l'une des meilleures chances que l'on puisse offrir à l'apprenant pour s'approprier la langue étrangère, le texte littéraire est considéré comme un support très important pour développer les capacités langagières des apprenants. Introduire ce genre de documents en classe de FLE permettrait à la fois de transmettre des connaissances culturelles et esthétiques qui serviront à développer les compétences de communications, de l'usage de la langue. Le texte littéraire ne doit pas être exploité seulement à des fins esthétiques, stylistiques et culturelles, mais aussi et surtout à des fins langagières. La littérature doit être le lieu de tous les plaisirs de langue et donner goût à l'apprentissage de langue afin de motiver les apprenants. « L'introduction et l'exploitation du texte littéraire dans le projet didactique viserait à concilier traitement communicatif et prise en charge effective des dimensions esthétiques et culturelles pour un développement des compétences de production. »<sup>21</sup>

#### **4- Les genres littéraires :**

Les genres littéraires sont « des ensembles de textes que l'on regroupe parce qu'ils ont des caractéristiques communes »

Bien qu'il en existe plusieurs nous allons nous concentrer dans notre étude sur deux formes que nous rencontrons de manière forte dans l'enseignement du FLE : le conte et la fable.

##### **4-1 Le conte :**

Le Robert définit le conte comme un : « récit de faits imaginaires destiné à distraire ». <sup>22</sup>

Le conte est caractérisé par sa brièveté. C'est un récit « court (en prose ou en vers), un récit de faits qui pose un regard sur la réalité par le biais du merveilleux ou du fantastique. Le conte est généralement destiné à distraire, à instruire en amusant » Destiné aux enfants, le conte était d'abord caractérisé par un mode de transmission oral. Cet outil pédagogique était utilisé comme support de transmission de

---

<sup>21</sup> MEKHNACHE, Mohammed, Le texte littéraire dans le projet didactique, in Synergies Algérie n°9-2010 p. 121

<sup>22</sup> Le robert Dictionnaire de français langue étrangère et seconde

références culturelles et d'éléments de langages qui contribuent à la cohésion des structures sociales. Son caractère intemporel le différencie par rapport aux autres types de récit.

- La structure du conte

1. La situation initiale Caractérisé par une formule d'ouverture (il était une fois, jadis...), le conte s'appuie sur un personnage principal et des personnages secondaires. La description des composants du conte, personnages et contexte utilisent des verbes conjugués à l'imparfait.

2. La suite des évènements Le récit fait intervenir un élément perturbateur qui dévie le tableau initial. Personnifié par un « méchant », ce protagoniste amène le héros à se confronter à une situation problématique qu'il doit dénouer. L'intervention de ce personnage est introduite par « tout à coup », « soudain », « un jour ».

#### **4-2 La fable :**

Le Robert Junior définit la fable comme un poème ou un récit court qui, au-delà de la distraction, vise l'enseignement d'un élément de morale : « Une fable est une courte histoire teintée d'humour, le plus souvent décrite en vers ; elle a pour but de distraire le lecteur tout en l'instruisant ; c'est pourquoi elle se conclut sur une leçon que l'on appelle la morale » Puisant dans la fiction et l'imaginaire, la fable est écrite en vers la majeure partie du temps et vise à donner corps à une morale. Les héros de la fable sont souvent des animaux et la morale peut être implicite. L'auteur de la fable est appelé fabuliste et le plus illustre représentant de cette catégorie est Jean de la Fontaine.

- La structure de la fable Étant donné ses caractéristiques (personnages animaliers, brièveté, légèreté) la fable s'appuie sur des procédés hors textuels pour asseoir sa portée. Le titre de la fable se voit donc souvent agrémenté d'une gravure illustrant le récit. La formule proverbiale de clôture et le commentaire dégageant une signification morale sont là aussi des éléments forts de structure pour arriver à cet objectif.

**Conclusion :**

Le texte littéraire est celui qui utilise le langage littéraire, un type de langage qui obéit à des préoccupations esthétiques afin de capter l'intérêt du lecteur. L'auteur de littérature cherche les mots appropriés pour exprimer ses idées avec soin et beauté tout en suivant un certain critère de style.

*Deuxième*

*Chapitre*

*La didactique de texte littéraire*

**Introduction :**

L'enseignement-apprentissage du FLE est depuis longtemps associé à l'utilisation du texte littéraire en classe du FLE. En effet, considéré comme le support le plus adéquat pour répondre aux besoins langagiers, sociaux et culturels, le texte littéraire semble être le pilier de tout enseignement/apprentissage de la langue étrangère. Dans ce chapitre, nous essayerons de montrer les liens qu'entretient l'enseignement du français avec le texte littéraire, qui est le texte littéraire et son exploitation dans une classe du FLE.

Ensuite, nous essayerons de parler sur la place qu'a le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignements du FLE. Puis, nous préciserons dans ce chapitre les finalités et les objectifs que nous pouvons atteindre à travers le texte littéraire et nous déterminerons aussi les difficultés de compréhension du texte littéraire peuvent rencontrer les apprenants dans la classe aussi le texte littéraire et sa relation avec l'autre culture.

### 1- Définition de la didactique :

Le mot didactique signifie l'enseignement, est défini selon Jean-Pierre Cuq, comme suit : « le terme de didactique désigne de façon générale ce qui vise à enseigner, ce qui est propre à instruire »<sup>23</sup>

Nous dirons que La didactique peut englober tout objet qui vise des fins d'enseignement, permettant de donner des informations, ou de construire des connaissances, la didactique ne signifie pas seulement l'enseignement de la langue, mais aussi de la culture, elle sert à traiter les questions introduites dans l'enseignement, pour l'acquisition des compétences dans divers domaines scolaires.

### 2- La littérature en classe de FLE :

Les rapports entre l'enseignement de FLE et la littérature sont historiquement marqués par un mouvement de va-et vient qui oscille entre le naturel et l'artificiel, le permit et l'interdit, l'intérêt et la méfiance. Il y a eu un temps où l'analyse du texte littéraire était presque une condition sine qua non dans l'enseignement du FLE. A cette époque, l'approche se limitait à la lecture et à la traduction des œuvres littéraires.

Ensuite, dans un autre moment dans l'histoire de la didactique du FLE, on ne se s'intéressait plus beaucoup aux textes littéraires, vu que cela ne s'agissait pas du « langage ordinaire ». Dans nos jours, à la recherche d'un certain équilibre dans l'approche des textes littéraires dans les classes de FLE, on essaye de faire attention pour ne pas le banaliser ni les sacrifier.

La littérature certes à la fois une institution et un moyen efficace d'utilisation de la langue, du langage pour la communication. Elle est une pratique discursive parmi d'autre, mais privilégiée et particulièrement intéressante. Ainsi, des textes littéraires ne doivent pas être abordés en classe de FLE comme n'importe quel autre texte, était donné son statut, sa fonction sociale, spécifique, sa grande plasticité et sa disponibilité, parmi d'autre caractéristiques. Le texte littéraire peut donc jouer un

---

<sup>23</sup> J.P. Cuq, « Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003, p.69.

rôle important dans l'enseignement du FLE, car l'étude de l'un donne souvent à connaître quelque chose du fonctionnement de l'autre.

Les textes littéraires avec toute leur diversité, peuvent devenir un instrument important d'acquisition et de perfectionnement de la langue et peuvent rendre les plus grands services sur le plan pédagogique. Cela implique de donner aux textes littéraires une place assez importante dans le processus d'apprentissage du FLE. Autrement dit, utiliser des textes littéraires en classe de FLE signifie qu'on les considère comme un outil et aussi comme un objet d'apprentissage.

Si jadis l'enseignement- avec ses manuels et ses méthodes audio-visuelles, a presque banni la littérature de la classe de FLE, aujourd'hui les rapports entre eux semblent être bien réglés. L'utilisation du texte littéraire y témoigne à l'évidence de la réintégration de ce domaine dans le champ d'étude de la didactique. Des textes littéraires en classe de FLE paraissent particulièrement appropriés, vu que la langue travaille et est travaillée. La langue et la littérature maintiennent une relative autonomie par rapport aux conditions de production et de réception, elles (s') élaborent et (se) transmettent les mythes et les rites sociaux, proposent des sens, (ré) signifient le monde et, par conséquent, nous-mêmes.

### **3- Comment choisir ? Quels sont les critères de choix?**

Le choix des textes littéraires est une question très compliquée pour l'enseignant. Il doit prendre en compte les critères ci-dessous:

1. L'âge de l'apprenant
2. Le goût, les intérêts de l'apprenant
3. Le niveau d'apprentissage : longueur et degré de difficulté des textes
4. L'importance pour l'apprentissage interculturel
5. Prise en considération de différents genres : drame, poésie, littérature épique, Bande Dessinée, chansons, pièce radiophonique etc.
6. Les objectifs du cours.

Tout d'abord, c'est le choix des textes littéraires à enseigner qu'il faut prendre en compte. Le premier objectif de l'enseignant, en tant qu'acteur social, est de connaître son apprenant en tant que récepteur du texte, de sélectionner un texte accessible, qui soit adéquat pour le niveau des étudiants, leurs centres d'intérêt, mais également conforme aux attentes linguistiques et communicatives définies dans le contrat didactique préalablement établi. Il est nécessaire que les enseignants connaissent les auteurs et les textes littéraires à utiliser en classe de langue. D'autre part, en ce qui concerne les goûts des apprenants, il est très dur de satisfaire le goût de tous les étudiants.

En revanche, le professeur peut discuter avec eux en classe, afin d'arriver à une solution pertinente. Cette interaction peut être très intéressante parce que l'étudiant se responsabilise face à son apprentissage et devient comme un vrai acteur social de son apprentissage. Il parle avec l'autre et à la fois agit avec l'autre.

Du point de vue linguistique, une approche fonctionnelle doit être favorisée pour le choix du texte. Afin de répondre à l'horizon d'attente de l'apprenant, il est intéressant de privilégier des textes aux contenus culturels riches qui permettent un rapprochement interculturel. Pour nous, il s'agit surtout d'un contact entre deux cultures différentes: française et kazakhe.

Pour ce qui est de l'approche pédagogique à adopter, l'enseignant doit avant tout aimer et faire vivre la littérature.

Le professeur doit créer les activités de sorte à susciter la curiosité des étudiants, en les accompagnant peu à peu vers la découverte et le plaisir de la littérature, dans le but d'éviter la grammaire-traduction et la lecture-traduction. Il s'agit de diriger les apprenants vers la lecture des textes littéraires qui leur permettra de s'ouvrir à un autre monde, à une culture différente, et également de développer leur esprit critique, ainsi que leur créativité. Par exemple, des ateliers d'écriture sont la possibilité d'améliorer leurs compétences de production écrite, grâce à un enjeu de communication, à l'interaction lire/écrire. A.Rabatel écrit qu'elle permet de « passer de la critique d'admiration à une admiration désacralisant »<sup>24</sup>, de dépasser « les clivages traditionnels sur la lecture littéraire »<sup>25</sup> et d'améliorer les productions des apprenants. (Rabatel, 2006) En résumé, l'exploitation du texte

---

<sup>24</sup> A.Rabatel, écrit dans le texte littéraire en classe de fle, page 89

<sup>25</sup> A.Rabatel, écrit dans le texte littéraire en classe de fle, page 89

littéraire en classe de FLE doit être attrayante, accessible à tous. Elle doit être appréhendée dans une perspective actionnelle. L'apprenant agit sur le texte, il ne se contente pas de l'observer, il comprend et interprète. L'exploitation du texte doit être multifonctionnelle, car le texte littéraire a un contenu linguistique, une trace culturelle, esthétique et pragmatique.

#### **4- Quel type de texte exploité dans la classe de FLE ? :**

Dans la nouvelle réforme le texte littéraire ou bien son étude au niveau des institutions scolaire est devenu complètement différente. Avant, le texte était purement littéraire soit en ce qui concerne le contenu ou bien l'étude et le choix de type des textes exploités en classe.

Mais aujourd'hui et après la dératisation de l'enseignement la méthode et le type du texte sont changés avec le changement de l'enseignement, donc, il s'agit d'abord de divisée les textes en deux groupes principaux :

Le texte didactique et le texte authentique. Le texte didactique est un texte qu'on produit seulement dans un objectif pédagogique et il prend place seulement dans des manuels scolaires.<sup>26</sup>

Quant aux textes authentique, d'une affiche à une page de roman, ils sont sous plusieurs formes et on les produit pour objectifs différents.<sup>27</sup>

Ce qui laisse à dire que ces deux types de textes représentent un véritable support positif qui donne cette fiabilité pour atteindre l'objectif de compréhension du texte et il est logique qu'ils soient les meilleurs pour bien expliquer la culture française.

#### **5- Le texte littéraire comme support didactique :**

Le choix du support, qui favorise l'acte de l'enseignement de la compétence culturelle, est un vecteur indispensable que nous devons prendre en compte. Parmi ces supports, qui sont adaptés dans l'enseignement/apprentissage de FLE: le texte littéraire. Celui-ci, ne cesse jamais d'occuper une place importante dans les manuels scolaires, car il peut être utilisé pour atteindre des finalités multiples, telles

---

<sup>26</sup> GUNDAY Rift ... Démarche de lecture en classe de français langue étrangère. Synergies turkye. / N° 3. 2010. P. 193.

<sup>27</sup> Ibide.P.195.

que la description d'un thème culturel, l'atteinte des objectifs linguistiques et communicatifs, le travail sur la langue (le vocabulaire, la grammaire, etc.), la possibilité de la production, la compréhension et l'interprétation du texte.

## **6- Le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignement :**

Le texte littéraire, espace de liberté et de plaisir, tient toujours une place importante dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère bien qu'elle ne soit pas abordée dans quelques méthodes de l'enseignement de FLE. L'utilisation des textes littéraires dans l'enseignement de la langue étrangère est la conséquence des nouvelles orientations dans le domaine de l'enseignement de la langue. L'apprenant qui étudie une langue étrangère doit également apprendre la culture de cette langue. Il est donc inévitable que les textes littéraires qui sont un produit de la culture, prennent une place importante dans l'enseignement d'une langue étrangère. Ainsi essayons-nous de comprendre la place du texte littéraire dans les diverses méthodes de FLE qui changent toujours selon les besoins d'apprentissage de l'époque, depuis son émergence jusqu'à aujourd'hui.

### **6-1 La méthode traditionnelle :**

La littérature a vécu une époque lumineuse, ou elle occupait une place méritante dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères ; au fil de la méthode traditionnelle appelée aussi « grammaire-traduction », première méthode largement enseignée par le biais du texte littéraire qui est considéré comme le seul moyen pédagogique. Cette méthode favorise l'enseignement de l'écrit, dont les activités proposées en classe consistent à la traduction et à la mémorisation. Selon Claude. Germain, cité par Estelle. Riquois, elle a pour objectifs principaux «de rendre l'apprenant capable de lire les ouvrages littéraires écrits dans la langue cible »<sup>28</sup> et de « traduire, autant de la langue cible à la langue de départ que l'inverse. Il s'agit en somme de former des bons traducteurs de la langue écrite littéraire »<sup>29</sup>, l'importance est donc accordée à l'écriture et à la lecture, cependant l'orale est placé en second plan.

---

<sup>28</sup> E. Riquois, « pour une didactique des littératures en français langue étrangère du roman légitimé au roman policier », Université de Rouen, juillet 2009, p.15, disponible sur : <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel00403124/document>, consulté le [15/05/2021]

<sup>29</sup> Ibid. P.15.

### **6-2 La méthode directe 1901 (mi-traditionnelle, mi-directe) :**

Cette méthode est un courant des approches dites naturelles : basée sur l'observation de l'acquisition de la langue naturelle.

Dans la méthode directe, on apprend la langue pour communiquer ; l'apprenant doit penser automatiquement en langue étrangère. La priorité est accordée à l'orale. Cependant, la lecture et l'écriture sont développées après l'oral, l'écrit sert donc à transcrire l'oral. La méthode directe repose sur le fait que l'enseignement démontre, ne traduit jamais, n'explique pas, il dirige les activités de la classe, il utilise exclusivement la langue en situation d'apprentissage. Par conséquent le manuel scolaire a une place secondaire par rapport à l'enseignement et certains matériels didactiques tels les objets, les cartes, les illustrations, etc. Ainsi la littérature est donc reléguée en arrière plan.

### **6-3 La méthode audio-orale :**

Cette méthode a fait son apparition aux USA, au cours de la seconde guerre mondiale, suite au besoin de l'armée américaine de former rapidement et le plus efficacement possible un personnel parlant d'autres langues que l'anglais. La méthode ne dure que deux ans mais son impact était fort sur le public et dans les milieux scolaires. Elle a fait appel à des linguistes, ces derniers, privilégiaient la communication orale sur la communication écrite. Les enregistrements occupaient une place importante face au texte littéraire qui a été remplacé par le magnétophone ensuite par les laboratoires de langues qui étaient très pour les exercices structuraux.

### **6-4 La méthode SGAV structuro-globale audio-visuelle :**

C. Puren la définit comme « des méthodologies s'appuyant sur un seul critère d'ordre technique : s'organiser autour d'un support audio-visuelle »<sup>30</sup>

Pour faire face à la diffusion de l'anglais dans le monde entier, le ministère français de l'éducation a lancé un projet dirigé par une commission chargée d'élaborer un français élémentaire limité au vocabulaire considéré comme essentiel dans la communication. Les méthodes SGAV impliquent une linguistique de la

---

<sup>30</sup> C. Puren, « Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues », p.284

parole en situation. L'écoute active se fait lors de la présentation du dialogue enregistré au magnétophone et accompagné de films fixes.

Cependant, la répétition consiste en une reproduction du dialogue, en observant la situation de communication et en imitant le plus fidèlement possible le rythme et l'intonation.

L'apprenant doit ensuite répéter sans l'aide du magnétophone : c'est la phase de mémorisation. Et lors de la phase d'exploitation, l'apprenant doit produire de nouveaux énoncés suite à des exercices de moins en moins directs.

Le magnétophone et le film fixe ont un rôle déterminant dans l'enseignement des langues étrangères. Le manuel scolaire ne comporte que des images, l'écrit et la littérature sont complètement négligés dans cette méthode.

### **6-5 L'approche communicative à partir des années 1980 :**

Contrairement aux autres méthodes, l'approche communicative sélectionne sur contenu en fonction des besoins langagiers des apprenants c'est-à-dire leurs intérêts, leurs buts et des actes de paroles qu'ils auront à utiliser. Les besoins langagiers des apprenants jouent un rôle essentiel de la sélection du contenu de l'approche communicative, sa conception de l'apprentissage mettra également l'apprenant au premier plan. La caractéristique majeure de l'approche communicative est l'authenticité, c'est-à-dire un contexte de communication naturel. Le document, le milieu et la pédagogie doivent être authentique. Le mérite de cette méthode est la réintégration du texte littéraire comme outil didactique dans l'enseignement des langues étrangères, on le considère comme un document de communication comme un autre sans prendre en compte ses particularités.

### **7- Le texte littéraire comme document authentique :**

Le document authentique est apparu pendant les années 1970 ; Jean-Pierre Cuq le définit comme suit :

Le document authentique renvoie à un foisonnement de genres bien typé et à un ensemble de situations de communication et de message écrits, oraux, iconique et audiovisuels, qui recouvre toute la panoplie des productions de la vie quotidienne,

administrative, médiatique, culturelle, professionnelle, etc. <sup>31</sup>

La didactisation du texte littéraire était depuis toujours le centre de critiques. C'est à travers les nouvelles méthodologies que son authenticité est reconnue dans l'enseignement des langues, en effet, l'approche communicative apporte de nouveaux principes méthodologiques à l'enseignement des langues, qui portent sur l'intégration des divers documents authentiques par opposition aux principes de certaines anciennes méthodes, dans le but d'aboutir à des fins de communication. Jean-Pierre Cuq ajoute que : « ...les documents authentiques sont des documents bruts, élaborés par des francophones pour des francophones à des fins de communications », <sup>32</sup> de ce fait, le texte littéraire est reconnu comme un document authentique privilégié.

Les caractères qui distinguent le texte littéraire des autres documents prouvent donc son authenticité, en effet, c'est un support enrichissant et motivant, il est considéré comme une source de développement intellectuel, ce document implique les apprenants dans des situations de communication réelles, susceptible d'amener les apprenants à devenir autonomes.

### **7-1 La lecture du texte :**

Ayant un contenu difficile parfois à comprendre, un texte littéraire doit généralement être lu plusieurs fois pour être compris car il est porteur de plusieurs dimensions. De plus, il arrive que le véritable sens du texte littéraire soit sous-entendu.

Certains élèves éprouvent des difficultés ou manquent de motivation découvrent le plaisir de la lecture et par conséquent l'amour de la littérature.

De ce fait, nous proposons à tout enseignant du FLE de faire la lecture à ses élèves, cette dernière laisse souvent des souvenirs impérissables. Cette lecture est sollicitée pour les raisons suivantes:

---

<sup>31</sup> J.P. Cuq, « le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003.P. 23.

<sup>32</sup> J.P. Cuq, Ibid. P.29.

**7-2 Partager le même texte avec toute la classe :**

Ce qui permettrait de créer des liens d'ordre émotionnel entre l'enseignant et ses étudiants, chose importante dans le métier d'enseignant.

**7-3 Donner la parole aux élèves pour exprimer leur compréhension du texte :**

Après une lecture minutieuse, l'enseignant doit aller chercher la compréhension du texte par les apprenants, en leur demandant d'écrire leurs idées et leurs questions en lisant ou en écoutant la lecture faite par l'enseignant lui-même.

**7-4 Faciliter l'accès au fond du texte :**

L'enseignant pose des questions qui vont aider l'apprenant à pénétrer au fond du texte pour évaluer sa compréhension, en développant en même temps sa compétence d'assimilation. D'une part, le rôle de l'enseignant sera de fournir un climat, un environnement, qui stimule la réflexion des apprenants. D'autre part, il faut que l'enseignement ait le goût de rendre le texte vivant à travers son questionnaire et l'expression de son visage. Il est important que le texte soit présent physiquement dans la classe.

**7-5 Proposer des activités :**

L'enseignement/apprentissage du FLE à travers le texte littéraire ne s'arrête pas une fois que les objectifs de la compréhension et de l'interprétation sont atteints. L'enseignant doit proposer à ses apprenants des activités sur la langue et pour la langue dans le but de combler toute lacune d'ordre: linguistique, communicatif, cognitif, culturel, etc. Leur apprendre à résumer un texte, à le lire méthodiquement, à situer dans l'histoire les auteurs, à construire un raisonnement, à formuler un jugement, etc. Des activités qui contribuent à la bonne formation des apprenants.

Dans tous les cas, la nécessité de bien choisir son texte est primordiale. Chaque enseignant va devoir adopter une stratégie personnelle en rapport avec ses objectifs et les besoins de ses apprenants.

## **8- L'enseignement du FLE en Algérie :**

La réforme du système éducatif algérien est basée sur l'approche par compétence qui est une nouvelle approche. Son objectif est d'enseigner un savoir-faire qui est composé de situation problème où le projet pédagogique est intégré. A ce propos Kanoua, S dit que : « En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire. Et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde »<sup>33</sup>

La langue française occupe une place importante en Algérie, elle est présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Cette dernière est la langue d'enseignement et d'une année à une autre des réformes se succèdent en améliorant le niveau du français par exemple, l'introduction de la langue française en 3ème année primaire en 2006/2007 qui implique la production de nouveaux manuels scolaires donc, cela veut dire que ce changement cherche à donner à la langue française sa vraie place.

## **9- La valeur de l'enseignement du texte littéraire en français comme langue étrangère :**

Les textes littéraires avec toutes leurs pluralités, peuvent devenir un moyen important d'acquisition de la langue. Ils peuvent être d'une grande utilité sur le plan pédagogique. Cela nécessite de donner au texte littéraire une place majeure dans l'enseignement / apprentissage FLE.

Grâce à son contenu profond et à son riche potentiel, un texte littéraire peut permettre aux apprenants de maîtriser la langue, de comprendre le concept de culture, d'acquérir des connaissances culturelles et de développer des compétences communicatives. Mohamed. Mekhnache ajoute à ce propos que « Le texte littéraire est le lieu, le moment et l'occasion propices pour l'apprenant d'entrer dans la

---

<sup>33</sup> Kanoua, S, « Culture et enseignement du français en Algérie », Edition Synergie Algérie, 2008, p88. Sur : [www.memoireonline.com/12/11/4982/m\\_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html](http://www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html), consulté le 03/2021

langue/culture de l'autre et de reconfigurer sa propre identité à travers des interactions autour de ce texte »<sup>34</sup>

Autrement dit, le texte littéraire procure non seulement le plaisir de lire, mais c'est aussi un outil d'apprentissage des langues. Il permet à l'apprenant lecteur de voyager à travers le sens du texte, de découvrir son identité en comprenant l'identité de l'autre.

Certes, les objectifs du texte littéraire dans l'enseignement FLE sont nombreux, mais son objectif principal est axé sur l'apprentissage des langues et l'acquisition de compétences langagières. Comme on ne peut pas parler de langue sans se référer à la littérature qui en est le produit, il est donc difficile d'ignorer la littérature dans l'enseignement des langues.

Y.L Liu Bo nous affirme nos propos en disant que :

On étudie les textes littéraires soit pour acquérir des connaissances linguistiques, améliorer l'orthographe, accroître le vocabulaire, perfectionner le style, etc., soit pour acquérir des connaissances culturelles, partager des savoirs, les **expériences**, un mode de vie, une vision du monde.<sup>35</sup>

### 10- L'interprétation du texte littéraire :

Pour interpréter, le lecteur examine attentivement le texte pour explorer les répétitions et déployer un des possibles signifiants. C'est en plus le sens qu'il pour suivra mais une signification, dont l'étymologie envoie directement à l'« action d'indiquer ». La lecture devient l'incarnation sociale d'un signe créé ; elle n'est plus seulement représentation personnelle, car elle doit nécessairement passer par la confrontation sociale pour acquérir une certaine légitimité. Le texte polysémique se transforme de la sorte en matériau d'un nouveau texte – l'interprétation peircien -, fruit de la création du lecteur qui déborde du texte original<sup>36</sup>.

Nous pouvons dire que l'interprétation du texte littéraire est conçue comme un outil pour révéler l'intérieur du texte ou bien les messages qui se cachent derrière

<sup>34</sup> M. Mekhnache, « Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire », Université de Biskra, Synergies Algérie n° : 09. P.126, disponible Sur : <https://gerfelint.fr/Base/Algerie9/mekhnache.pdf>, consulté le [03/2021].

<sup>35</sup> Y.L. Liu Bo, « Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ? », Institut des langues étrangères de Sichuan. P.150, disponible sur : <https://gerfelint.fr/Base/Chine2/Liu.pdf>, consulté le [03/2021].

<sup>36</sup> CIAUDE Kalubi Jean, interpréter le texte littéraire : Revue des sciences de l'éducation. 2003, p.673-694

le voile de cette esthétique qui révèle la beauté du texte, c'est-à-dire que le lecteur et à partir de ses lectures peut ressentir et en même temps de dégager les différentes hypothèses de sens trouvées dans le texte.

### **11- Le texte littéraire entre compréhension et interprétation :**

L'interprétation du texte littéraire est incluse dans la compréhension de ce dernier ; puisque pour décoder le sens propre du texte nous devons d'abord comprendre et mener bien à son signifiant ; cette tâche qui semble un peu difficile se rattache au lecteur qui à une certaine capacité d'aller ou de s'approfondir dans le sens du texte ; il peut tout simplement imaginer l'histoire du texte même dès le premier paragraphe ; « il est partenaire actif d'un jeu avec un texte qui a du jeu » il entre dans un processus créatif nous considérons, avec d'autres, que la lecture littéraire est une activité de résolution de problème, problème que le texte pose en lui-même ou que le lecteur construit dans sa lecture dans le même temps, nous distinguons, là où bien souvent règne l'amalgame, problème de compréhension et problème d'interprétation.<sup>37</sup>

Tauveron affirme que la compréhension du texte littéraire ; demande une certaine individualité si on peut dire pour découvrir le sens du texte ; il pose ici une certaine problématique qui détermine vraiment ce rapport inséparable entre comprendre et interpréter un texte littéraire. Il voit que le problème ne revient pas au lecteur, mais au type de texte en lui-même, ce qui laisse à dire qu'il y a des fois lorsque on lit un texte littéraire des niveaux de compréhension et en même temps d'interprétation ; et l'interprétation va venir en deuxième temps, après avoir une bonne réception du sens.

### **12- Les problèmes de compréhension du texte littéraire en classe :**

Comprendre un texte, c'est être capable, constamment, d'aller et venir entre résumer ce qu'on vient de lire parce qu'on l'a mémorisé et prévoir, anticiper ce qui va suivre, vérifier, résumer à nouveau ...

Avoir compris un texte, c'est être capable de le restructurer (puzzle), de le résumer oralement et par écrit, de le reformuler, de l'interpréter en argument.

---

<sup>37</sup> TAUVERON Catherine Comprendre le murmure des textes. Congrès de l'ANCP Blois mai 99.

Dans toute fiction riche, on peut rencontrer des obstacles à la compréhension.

Les principales difficultés sont :

- d'ordre lexical, syntaxique ;
- d'ordre culturel ;
- liées à la saisie de la cohérence du récit : système des personnages (liens entre eux, portraits, rôles et compréhension), traitement de l'espace et du temps, chronologie et logique des événements (progression du récit) ;
- liées à la place et au statut du narrateur : qui est-il ? Que sait-il ? que dit-il ? à qui parle-t-il ? Quelle place donne-t-il à ses personnages ?
- liées à ce qui n'est pas dit dans le texte et qu'il faut découvrir, interpréter raisonnablement en argumentant <sup>38</sup>

### **13- L'objectif pédagogique de l'utilisation du texte littéraire en classe de langue :**

Tant aux nouveaux enseignements, la lecture reste même un acte fondamental dans le programme scolaire; donc cela veut dire que le choix du texte à enseigner est aussi à le rôle le plus important pour atteindre le but de cette activité d'une certaine façon, la recherche confirme ces affirmations, qu'il d'agisse du rôle des connaissances lexicales dans le processus de lecture et de compréhension ou du rôle en retour, de la fréquence des pratiques de lecture sur le développement du lexique mental.

On peut en effet observer, dans de nombreuses études, des corrélations statistiques entre connaissance des mots et compréhension des textes écrits. Dont on peut dire qu'accéder au texte littéraire comme une activité pour girer le cours n'arrive pas de l'imaginaire ; lire un texte littérature est une activité pour identifier des sons, graphèmes, et phonèmes.

Lire un texte c'est construire ce qu'on appel un environnement mental ou cognitif entre l'apprenant ou le lecteur et le texte à lire. <sup>39</sup>

---

<sup>38</sup> Groupe E LAC, BARRET ,E,CHASEUILL,C,RITZENTHALER,B,THIRION,G,VEZILIER,C,enseigner la compréhension des texte littéraire, 2006/ 2007 , p 18

Et comme l'enseignement du FLE portait depuis long temps sur l'apprentissage de la langue ; on peut dire donc que l'exploitation du texte on association avec la culture ou la civilisation française ; on donnant compte à la littérature française ; sert comme un vrai l'laboratoire pour mener à bien à la langue française.

« (...) entrer en contact avec une des civilisations les plus riches du monde moderne, cultiver et orner leur esprit par l'étude d'une littérature splendide et devenir véritablement des personnes distinguées. C'est aussi pour avoir à leur disposition la clé d'or de plusieurs continents et parce qu'ils savent que le français langue belle est en même temps langue utile. Le français élève, et en même temps, il sert.»<sup>40</sup>

#### **14- Le texte littéraire et sa relation avec l'autre culture :**

Enseigne le texte littéraire en classe de FLE n'est pas fortuit ; puisque pour enseigner la langue étrangère ; il faut d'abord connaitre la culture de l'autre ; des recherche sur le texte littéraire et linter culturalité sont vraiment considérés comme un outil pédagogique mais aussi comme un support d'émergence dans l'enseignement des langues comme point essentiel ; et le programme préparer pour le secondaire attire l'attention des praticiens sur la nességité de l'ouverture sur le monde « le texte littéraire n'est pas seulement un phénomène de langage, il est aussi un phénomène de voyage, de rencontres, de découvertes, d'exotisme c'est beaucoup plus une aventure qu'une lecture »<sup>41</sup>

Ce qui laisse à dire que le texte littéraire à vraiment une ouverture importante sur le monde et sur quatre démentions ; esthétique, communicative, de découvert et sentimentale.

Le texte littéraire est le meilleur support que l'enseignant offre à l'apprenant pour s'appropriier la langue étrangère. L'enseignant doit entrainer l'apprenant à s'appropriier la langue et à l'employer à des fins langagières et à ses attentes. "En littérature le texte est avant tout exploité afin de transmettre un savoir littéraire, mais en classe de FLE, cela ne doit pas être sa seule finalité, il doit être exploité pour

<sup>39</sup> Crion Jaque. Lexique et compréhension des textes.2010 p2.

<sup>40</sup> SHRIVASTAVA Geetanjali, mémoire de recherche sur la littérature en didactique du français langue étrangère 2010 .p7

<sup>41</sup> GHELLAL aek ; thèse de doctorat soutenue à l'université l'enseignement du FLE. (Janvier ,2006)

réaliser plusieurs objectifs pédagogiques: linguistiques; enseigner un texte quelconque c'est apprendre indirectement la langue de ce texte, objectifs esthétiques qui concerneront l'apprentissage de la stylistique, et de la rhétorique et enfin des objectifs sociohistoriques et culturels, car tout texte reflète d'abord la société et la culture à laquelle il renvoie. En projet didactique, l'enseignant doit prendre conscience de toutes ces dimensions de l'enseignement du texte littéraire et non seulement de l'aspect littéraire, afin d'élargir le champ d'investigation du texte et le rendre plus flexible à des usages multiples afin de permettre à l'apprenant à se l'approprier à des usages variés" (Abadla Nassima).

Le texte littéraire doit être exploité visant à des fins langagières. Le texte littéraire doit être le lieu de tous les plaisirs de langue et donner goût à l'apprentissage de langue pour motiver les apprenants.

**Conclusion :**

Les textes sont des ressources importantes dans l'enseignement de langue et constituent la base du cours de compréhension écrite. Dans cette perspective, l'importance de l'étude des textes pour l'enseignement/apprentissage de langue étrangère est indéniable.

Il est possible d'utiliser des textes pour réaliser plusieurs objectifs. Mais lorsqu'on étudie des textes, il faut faire une classification, enseigner les caractéristiques principales de tous les genres de textes et des formes d'écrit et, à partir de là qu'on va, faire des analyses sur les différents textes choisis dans le programme scolaire.

Et comme on a signalé le texte littéraire comme deux mots clés dans notre recherche ; on a choisi de parler dans des points essentiels, en premier lieu sur la définition de ce type de textes et sa distinction des autres types. Ensuite on a passé au degré d'exploitation de ces derniers dans le parcours enseignement/apprentissage du FLE afin d'avoir quelle est l'objectif d'enseigner la littérature en classe de FLE.

*Partie*  
*pratique*

### **Introduction :**

Pour apporter une réponse à nos questions de recherche et vérifier nos hypothèses nous allons présenter à partir de l'enquête;

On va analyser les résultats de cette enquête ; afin d'avoir une réponse claire à notre problématique.

### **1/ présentation de la démarche suivie :**

#### **1/1: lieu de l'enquête :**

Il était facile pour moi de choisir le lieu de mon travail de recherche. Parce que j'étudie à l'université d'Abbès Laghrour qui se situe à la commune d'El Hamma, est une grande université (établissement scolaire). Cet établissement nous permettons d'une certaine manière de mener mon enquête.

#### **1/2 : le choix de la classe :**

Pour choisir entre la filière de didactique des langues étrangères et la filière science de langage a été une étape difficile pour moi. Finalement j'ai choisis la spécialité que j'étudie qui est la didactique des langues étrangères parce que les étudiants de cette spécialité me semblent-ils plus motivés et plus attentifs.

#### **1/3 : Présentation de la classe :**

Notre classe échantillon se compose de 50 étudiants : 31 filles et 19 garçons ils n'ont pas tous le même âge et ils ne sont pas tous de la même ville (Kais, Taouzient, Yabous, Baghai, Khenchela).

### **2/ Méthode de recherche :**

Dans cette partie, nous avons suivie une démarche de recherche qui semble mieux pour nous permettre d'apporter une réponse de notre problématique de recherche ; c'est pour cette raison qu'on a choisi de travailler une analyse qui est destiné pour un nombre de 50 étudiants, afin de mettre en évidence leurs réponses et nous aide à mieux atteindre notre objectif.

### 3- Contenu du questionnaire :

Nous avons donc proposé aux apprenants un questionnaire que nous avons voulu le plus objectif et le plus pertinent possibles.

On a commencé à distribuer notre questionnaire aux apprenants de la 1<sup>ère</sup> année master français langue étrangère, ce questionnaire est constitué de 10 questions adressé à 50 apprenants. Nous avons tenu à leur expliquer l'intérêt de ce questionnaire et l'objectif de notre travail.

Pour cette raison nous avons les invités à prendre tout le temps pour répondre à nos questions avec sincérité.

Les réponses des apprenants, n'ont fait que nous conforter dans notre démarche.

### 4-Objectifs du questionnaire

Ce questionnaire est un état des lieux qui nous permettra de situer approximativement les pratiques d'évaluations en classe de FLE. Pour confirmer certaines réponses, il était parfois nécessaire de répéter sous une autre forme une question et ce pour obtenir une information plus fiable.

### 5- Représentation et commentaire des données du questionnaire :

#### 5-1-Analyse du questionnaire des apprenants :

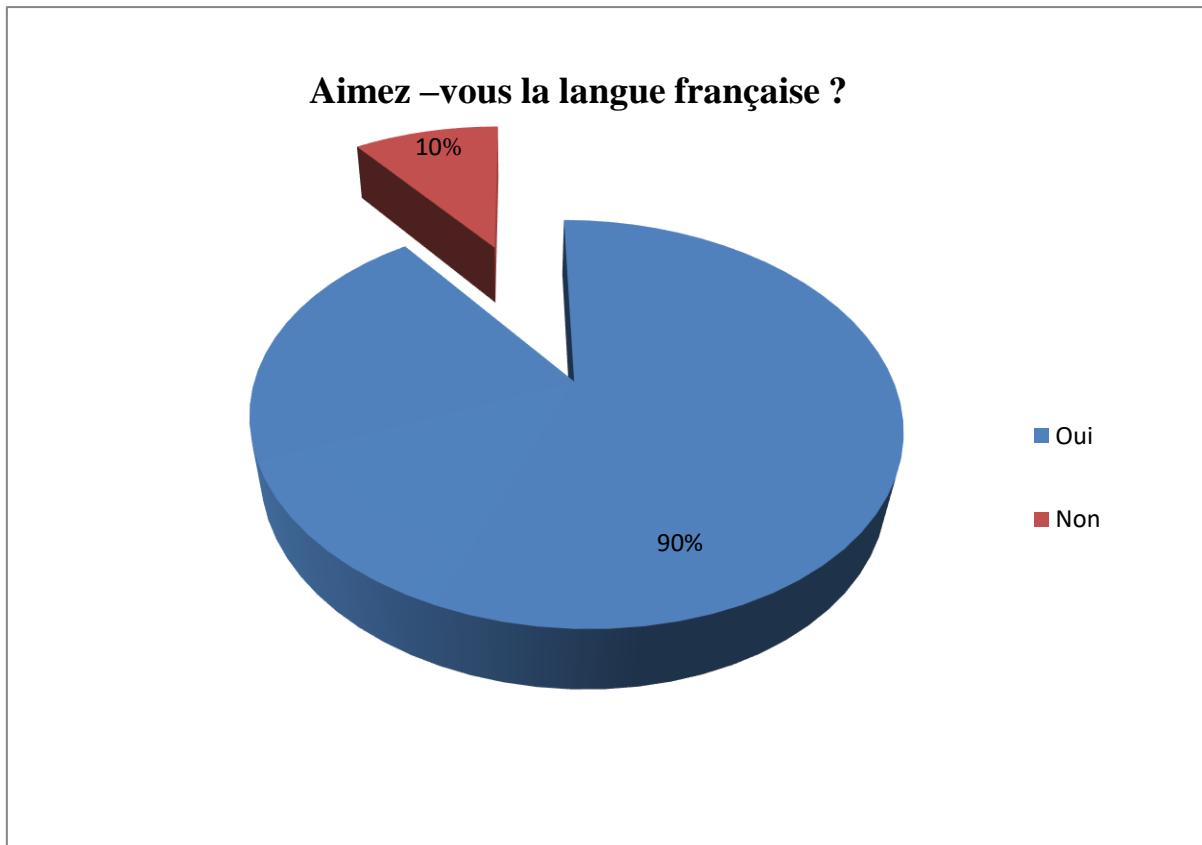
Afin de saisir la méthodologie suivie dans l'analyse des résultats récoltés, nous présentons les résultats sous forme de tableaux et histogrammes (les cercles relativistes), qui contiennent les pourcentages de chaque réponse suivie d'un commentaire.

#### Question 1 - Aimez –vous la langue française ?

Oui  Non

## Partie pratique

Réponse	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	45	90 %
Non	05	10 %



**Graphe n°01 : Statistique de la première réponse**

### **Commentaire :**

Un regard sur le tableau des résultats indique que la majorité des étudiants 90% aiment la langue française, ce qui est normalement rassurant. Autant de paramètres qui influent sans doute sur les représentations et le positionnement des élèves vis-à-vis du français tel que : la situation socio-culturelle de l'apprenant, son niveau intellectuel, sa motivation, etc. L'amour de la matière enseignée est un facteur important dans l'acte pédagogique, les rapports enseignant- apprenant gagnent énormément lorsque l'amour de la matière est partagé, la confiance et le

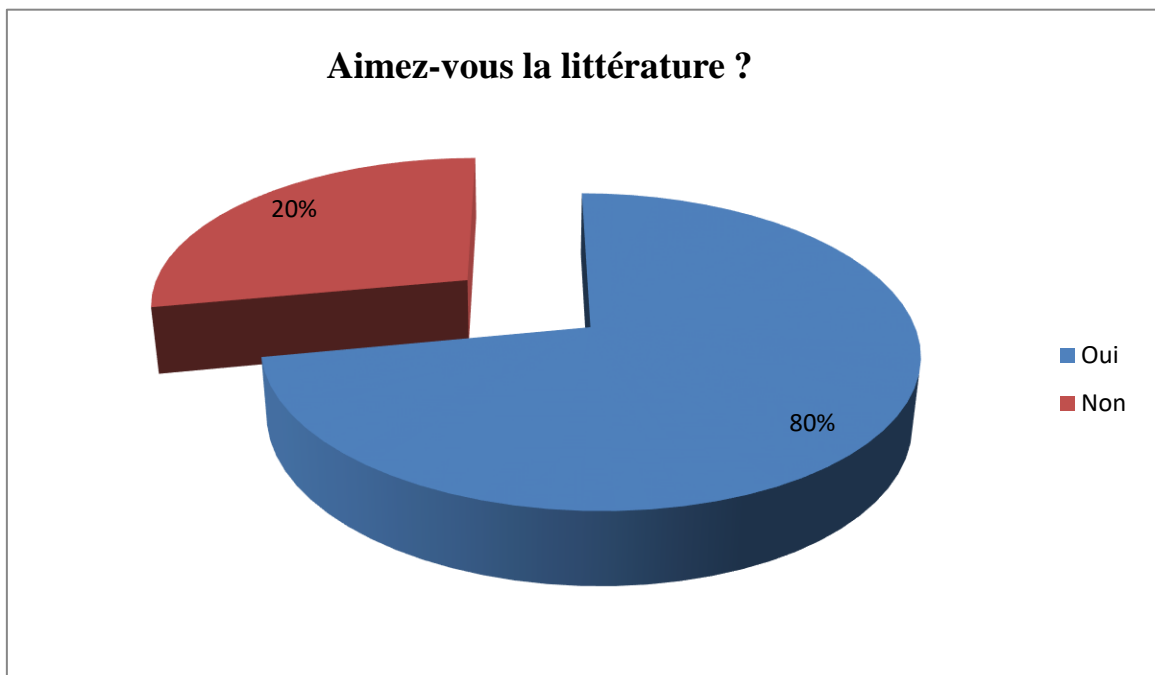
## Partie pratique

respect sont ainsi installés. Par ce sentiment, l'élève se montre entièrement disposé à apprendre le français, d'utiliser et de développer toutes ses compétences et à élargir ses pratiques langagières et culturelles, en facilitant ainsi la tâche de l'enseignant. Cependant, la réponse NON présenté par un pourcentage de 10 %.

### Question 2- Aimez-vous la littérature ?

Oui  Non

Réponse	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	40	80%
Non	10	20%



**Graphe n°02 : Statistique de la deuxième réponse**

**Commentaire :**

## Partie pratique

---

80% des apprenants enquêtés ont répondu positivement par OUI ils trouvent les œuvres littéraires enrichissent leurs connaissances, aussi la littérature vise à éduquer, à communiquer des pensées, à influencer et même à séduire.

**Question 3 : - quels sont les différents types de textes que vous avez étudié ?**

**Type de texte :**

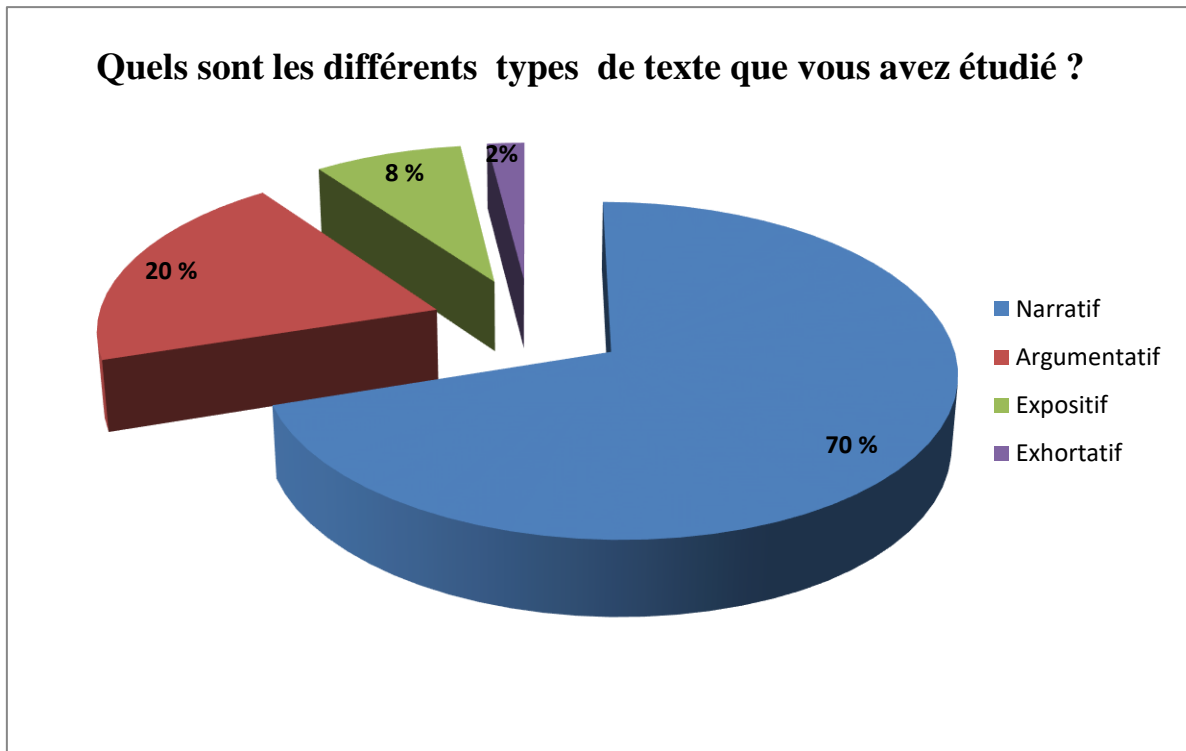
- narratif

- argumentatif

- expositif

- exhortatif

Réponse	Nombres de réponses	Pourcentage
narratif	35	70%
argumentatif	10	20%
expositif	04	08%
exhortatif	01	02%



**Graphe n°0 3 : Statistique de la troisième réponse**

**Commentaire :**

La première remarque concerne l'hétérogénéité des réponses , 68 % des apprenants sont tentés de lire le texte narratif, et 24 % choisissent le texte argumentatif, quand 08 % aiment le texte expositif , par contre , y a aucun apprenant aimé lire le texte exhortatif dans cette classe.

La variété des types de textes une grande importance dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du FLE. L'un des objectifs assigné à l'enseignement du français langue étrangère, est de permettre à l'apprenant de reconnaître et de nommer les divers types de textes. Cela va permettre à l'apprenant de construire une image plus claire de chacun d'eux. La mémorisation est dès lors l'une des capacités évidemment mobilisée dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère.

## Partie pratique

**Question n°0 4 : Comment pouvez-vous évaluer votre travail dans les matières littéraires ?**

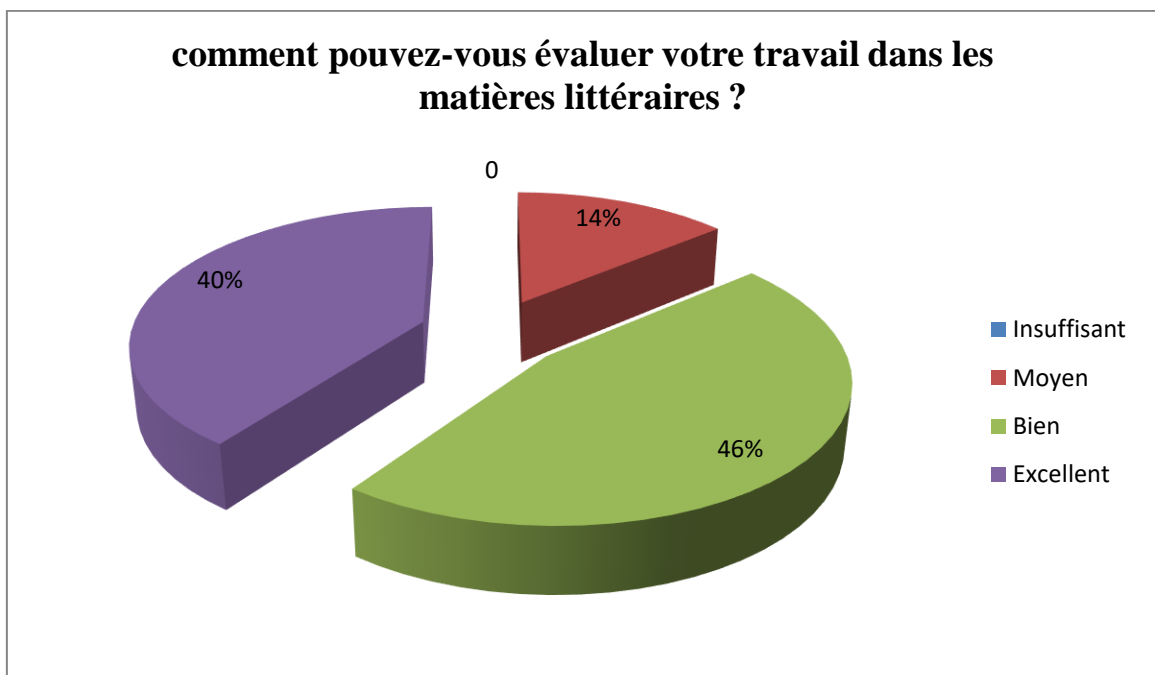
Insuffisant

Moyen

Bien

Excellent

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Insuffisant	00	0 %
Moyen	07	14%
Bien	23	46%
Excellent	20	40%



**Graphe n°0 4 : Statistique de la quatrième réponse**

## Partie pratique

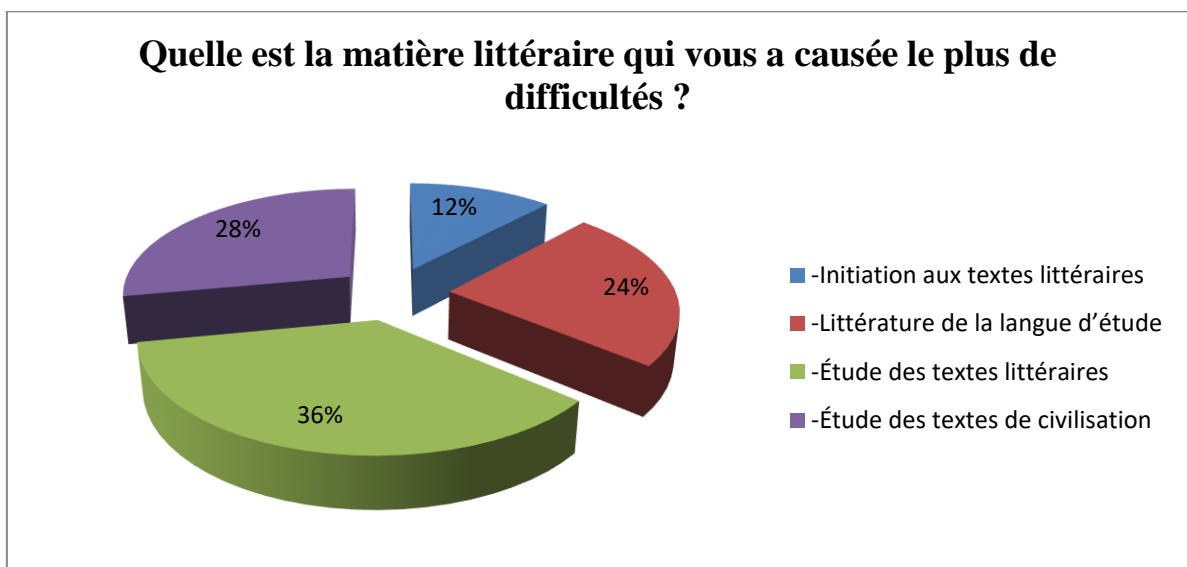
### Commentaire :

46 % affirme qu'ils sont bien dans les matières littéraires et 40 % affirme qu'ils sont excellent parce que ces matières littéraires aident à construire la personnalité de l'étudiant, à développer sa richesse linguistique et à lui fournir de nouveaux mots, styles, structures, significations et idées .

### Question n°05 : Quelle est la matière littéraire qui vous a causée le plus de difficultés ?

- Initiation aux textes littéraires
- Littérature de la langue d'étude
- Étude des textes littéraires
- Étude des textes de civilisation

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
<b>-Initiation aux textes littéraires</b>	<b>06</b>	<b>12%</b>
<b>-Littérature de la langue d'étude</b>	<b>12</b>	<b>24%</b>
<b>-Étude des textes littéraires</b>	<b>18</b>	<b>36%</b>
<b>-Étude des textes de civilisation</b>	<b>14</b>	<b>28%</b>



Graphe n°05 : Statistique de la cinquième réponse

## Partie pratique

### Commentaire :

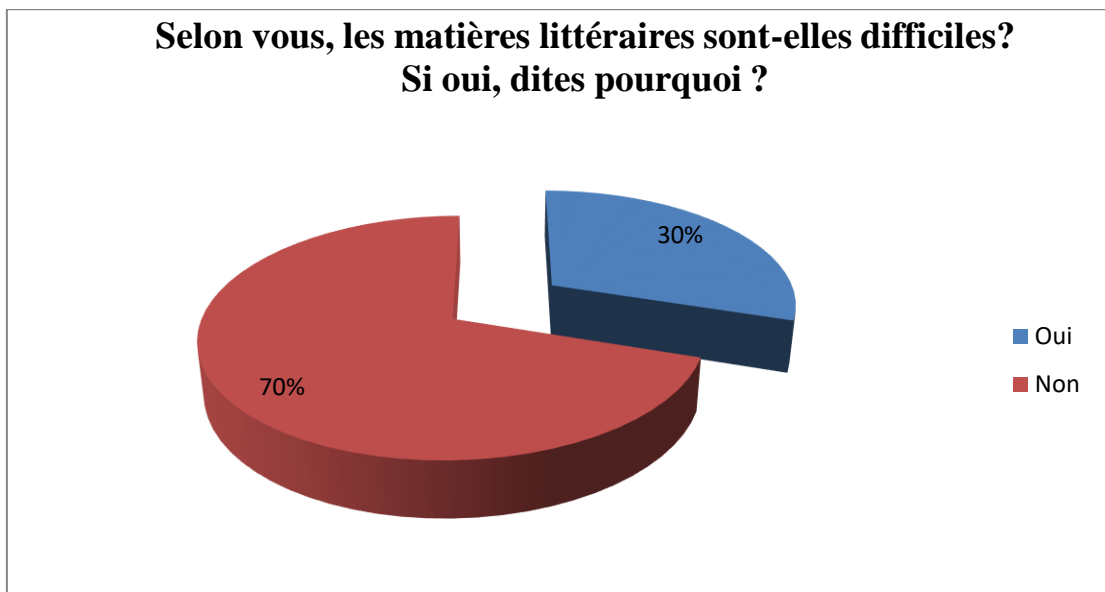
Le tableau des résultats indique que 36% des étudiants ont des difficultés dans la matière études des textes littéraires, les difficultés qu'ils rencontrent sur le plan sémantique constituent toujours un obstacle qui les empêche de développer leurs compétences dans le monde de la littérature .

### Question n°06 : Selon vous, les matières littéraires sont-elles difficiles ?

Oui

Non

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	15	30%
Non	35	70%



Graphe n°06 : Statistique de la sixième réponse

## Partie pratique

### Commentaire :

La majorité des enquêtés 70% trouvent à travers la littérature s'ouvre les portes d'un niveau plus profond de pensée et de compréhension de toutes les choses vues, entendues et ressenties dans nos expériences quotidiennes de la vie. Cela vous donne l'avantage de communiquer et de participer facilement et artistiquement à la société.

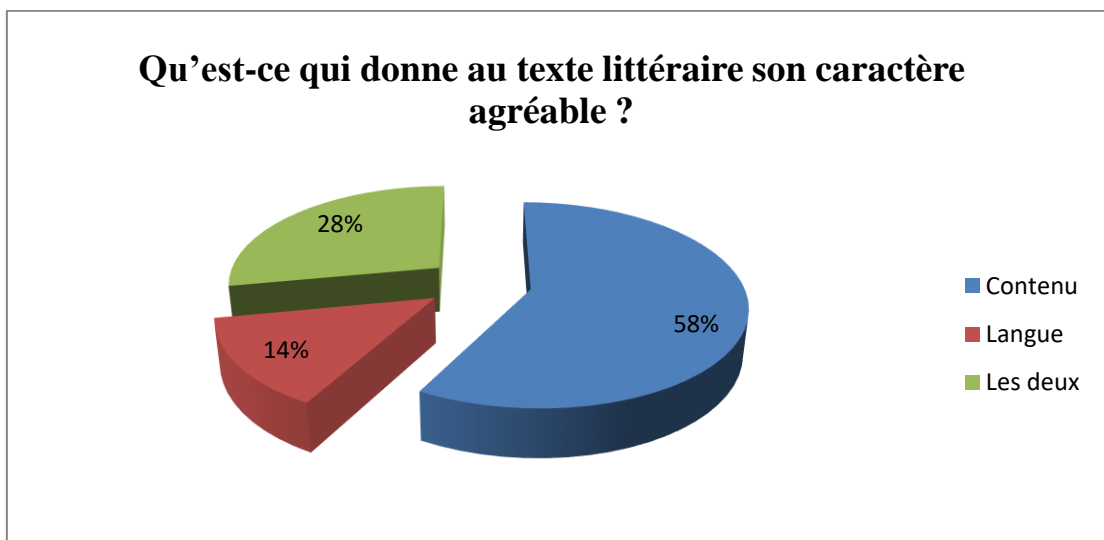
### Question n°07 : Qu'est-ce qui donne au texte littéraire son caractère agréable ?

Son contenu

Sa langue

Les deux

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Contenu	29	58%
Langue	07	14%
Les deux	14	28%



Graphique n°07 : Statistique de la septième réponse

## Partie pratique

### Commentaire :

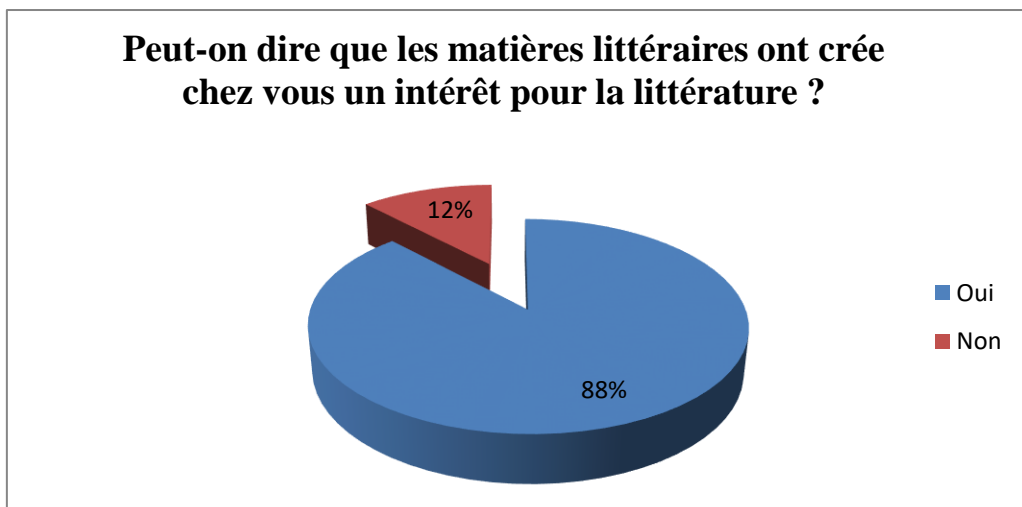
Là encore, les étudiants sont partagés. 58 %, 14 % et 28 %, cela s'explique à notre avis par la particularité du texte littéraire. La particularité de ce type de texte réside dans le fait qu'il s'appuie sur un contenu, une langue et un style, agréables et spécifiques. La lecture d'un texte littéraire est un véritable art dans lequel le plaisir des yeux et de l'esprit compte, mais aussi la poésie du vocabulaire joue un grand rôle. Ce pèlerinage linguistique est l'occasion de présenter de magnifiques paysages littéraires à l'apprenant. A travers le texte littéraire, on vise à former les esprits en ramenant toujours l'attention sur la nature du document, en initiant progressivement les élèves aux moyens stylistiques ou vocabulaires.

### Question n°08 : Peut-on dire que les matières littéraires ont créé chez vous un intérêt pour la littérature ?

Oui

Non

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	44	88%
Non	06	12%



Graphe n°8: Statistique de la huitième réponse

## Partie pratique

---

### Commentaire :

88 % des apprenants enquêtés ont répondu sur cette question par « oui » et ont affirmés que les matières littéraires ont crée chez eux un intérêt pour la littérature. Les matières littéraires contribuent à construire la personnalité de l'élève, à développer sa richesse linguistique et à lui fournir des mots, des styles et des structures, des significations et des idées nouvelles.

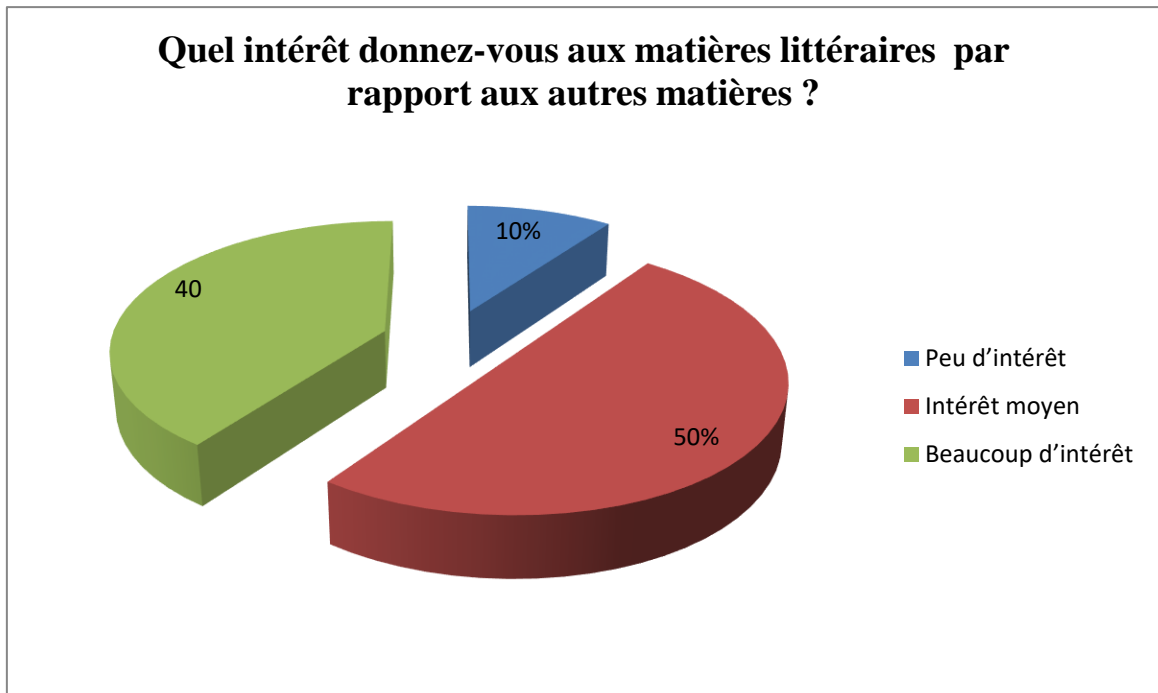
### Question n°09 : Quel intérêt donnez-vous aux matières littéraires par rapport aux autres matières ?

-Peu d'intérêt

-Intérêt moyen

Beaucoup d'intérêt

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Peu d'intérêt	05	10%
Intérêt moyen	25	50%
Beaucoup d'intérêt	20	40%



**Graphe n°09 : Statistique de la neuvième réponse**

**Commentaire :**

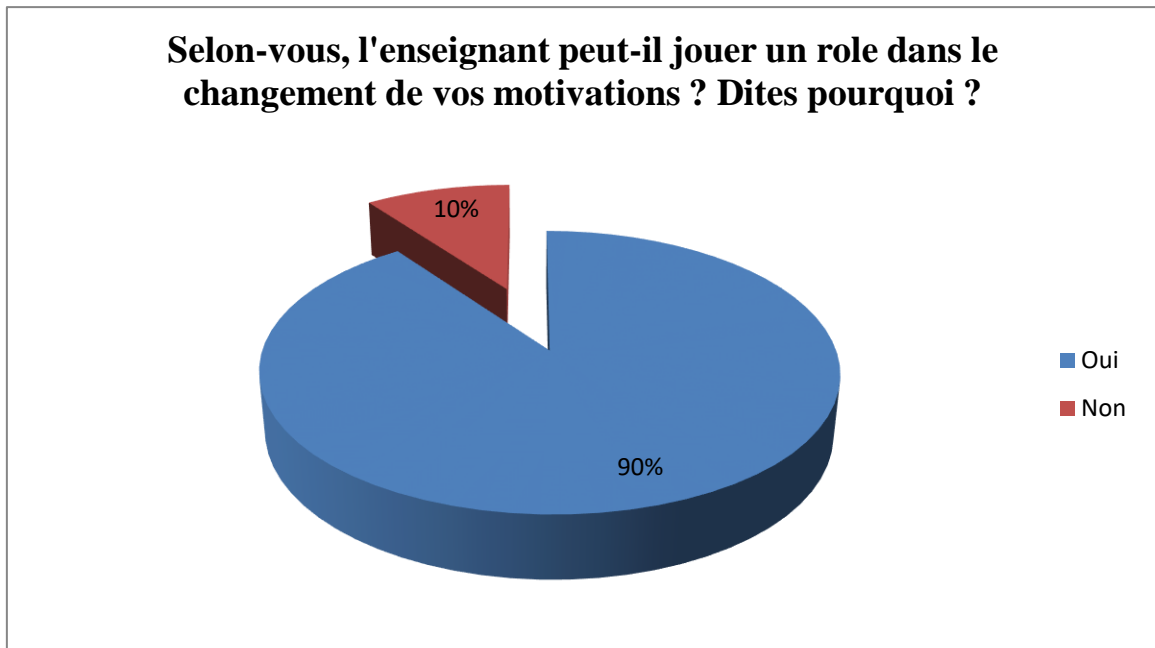
Certains apprenants (50 %) répondent qu'ils ont donné un intérêt moyen à les matières littéraires, et autres (40%) répondent qu'ils ont donné beaucoup d'intérêt puisqu'ils trouvent les matières littéraires contribuent à construire leur personnalité, aussi à développer sa richesse linguistique et à leur fournir des mots, des styles et des structures, des significations et des idées nouvelles.

**Question n°10 : Selon vous, l'enseignant peut-il jouer un rôle dans le changement de vos motivations ? Dites comment ?**

Oui

Non

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	45	90%
Non	05	10%



**Graphique n°10 : Statistique de la dixième réponse**

### **Commentaire :**

Selon les réponses des étudiants, 90 % affirment que leur enseignant les encourage et il joue un rôle dans le changement de leurs motivations. De ces résultats, nous pouvons remarquer la bonne relation qu'entretient l'enseignant avec ses étudiants. En classe, avec les étudiants, ils sont partis d'un principe et d'une conviction personnelle que les encouragements stimulent la motivation et la pensée créative chez l'apprenant.

Ils favorisent aussi un climat de confiance et de respect mutuel qui permettra à l'étudiant d'acquérir une certaine confiance en soi pouvant l'aider dans son apprentissage. De plus, les encouragements sont des récompenses qui peuvent constituer des incitations positives pour l'apprentissage, ce qui permet d'accroître le rendement de l'étudiant.

Pour ce qui manquaient de motivation au départ, il se peut qu'ils se prennent au jeu et découvrent le goût d'apprendre, de susciter leur intérêt, qu'ils découvrent aussi leur besoin d'apprendre. Il se peut que les étudiants se sentent enfin utiles, enfin valorisés à leur propre yeux parce qu'ils auront compris que, plus souvent qu'on ne le croit, un vigoureux encouragement, parfois un chaleureux sourire, donnés à un jeune sur le point de se décourager font des miracles.

### **Conclusion :**

Ce questionnaire destiné aux apprenants de master 2 a démontré l'importance qu'accordent les apprenants à la langue française.

A travers leurs réponses, nous avons constaté qu'ils aiment les textes de type narratif, ainsi ils trouvent du plaisir à les lire. Ils voient dans le texte littéraire un outil incontournable pour l'installation des compétences aussi bien linguistiques que culturelles.

Cependant, les difficultés qu'ils rencontrent sur le plan sémantique constituent toujours un obstacle qui les empêche de développer leurs compétences dans le monde de la littérature.

*Conclusion  
générale*

## Conclusion générale

---

### *Conclusion générale :*

A la fin de ce travail, qui porte sur la didactique du texte littéraire, qui porte sur l'enseignement du texte littéraire. Nous n'avons déduit que l'enseignement de texte littéraire en classe de fle considère comme un support pédagogique contribue à l'amélioration des compétences des étudiants dans toutes les qualités d'apprentissage. Notre thème de recherche est : la didactique des textes littéraires en classe de fle, nous a permis d'émettre une problématique qui tourne autour de la question : Comment un texte littéraire peut-il élever et améliorer le niveau des apprenants de master 2 en langues étrangères ?

Au terme de cette activité du terrain, et à l'appui des résultats obtenus, nous avons confirmé nos hypothèses :

- Le texte littéraire présente des vertus linguistiques, esthétiques, fictionnelles et culturelles.
- Les enseignants présentent des lacunes (manque de savoir-faire) sur le domaine de la didactisation de la littérature.
- Le texte littéraire permet aux apprenants de développer leurs niveaux de langue, leurs goûts et leurs visions du monde.
- La littérature permet aux apprenants d'aborder des textes variés qui leur donneront la possibilité de lire en dehors de la classe et de faire leur choix dans un espace plus vaste.
- L'enseignant du français exploite différents types de texte ; mais il met l'accent surtout sur le texte littéraire, puisque son contenu est toujours significatif.

Le texte littéraire développe la richesse linguistique chez l'apprenant, donc, le texte littéraire a un rôle primordial dans le domaine enseignement/apprentissage de FLE.

En guise de conclusion et suite à toutes les recherches effectuées et à la mise en place d'activités didactiques basées sur le texte littéraire dans une classe du FLE, nous pensons qu'il est indispensable d'inclure la littérature dans l'apprentissage de la langue étrangère.

# *Bibliographie*

## Bibliographie

---

- A.Rabatel, écrit dans le texte littéraire en classe de fle
- Amor.S, cité par Basbas.M, Op.
- Barthes R : Histoire ou littérature ? [Annales, n°3, mai - juin 1960], in sur Racine, Paris Seuil ,1967.
- BEYLARD-OZEROFF, J-L (1998). Le texte littéraire en didactique du français langue étrangère.
- C .Purent, « Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues ».
- CANVAT, K: « enseigner la littérature par les genres » in savoir et pratique, 1999.
- CIAUDE Kalubi Jean, interpréter le texte littéraire : Revue des sciences de l'éducation 2003.
- Crion Jacque. Lexique et compréhension des textes.2010.
- E. Riquois, « pour une didactique des littératures en français langue étrangère du roman légitimé au roman policier », Université de Rouen, juillet 2009.
- Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, mis en ordre et publié par M Diderot, Paris. Neuchâtel 1751- 1780, reprint. Stuttgart. Frommann verlag. 1966.
- Escarpit R, Le littéraire et le social,. Elément pour une sociologie de la littérature, art littérature. Paris, Flammarion, 1970
- Furetière A : cité par, Frasse E. Mouralis B : Questions générales de littérature, Ed. Seuil, 2001.
- GHELLAL aek ; thèse de doctorat soutenue à l'université l'enseignement du FLE. (Janvier, 2006)
- Groupe E LAC, BARRET,E, CHASEUILL,C, RITZENTHALER,B, THIRION,G,VEZILIER,C, enseigner la compréhension des texte littéraire, 2006/ 2007 .
- GUNDAY Rift ... Démarche de lecture en classe de français langue étrangère.
- Heidegger cite in J-P.QUQ, I.GRUCA, Op.cit.
- Kanoua. S, «Culture et enseignement du français en Algérie », Edition Synergie Algérie, 2008.Sur : [www.memoireonline.com/12/11/4982/m\\_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html](http://www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html), consulté le 03/2021.
- Le robert Dictionnaire de français langue étrangère et seconde.

## Bibliographie

---

- M. Mekhnache, « Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire », Université de Biskra.
- Mme De Staël : De la littérature, discours préliminaire ch.
- Naturel. M, cité par Basbas. M, «Le texte littéraire vecteur culturel dans l'enseignement-apprentissage du FLE », Université de Batna, 2006/2007.
- Porcher L : In le français dans le monde, Juillet 2004.
- QUQ, jean pierre, « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », - Paris asdifle / CLE international, 2004.
- Rey A : Littérature, dans Jean Pierre de Beaumarchais, Daniel Coty et Alain Rey dictionnaire des littératures de langue française, Paris Bordas, 1987.
- SHRIVASTAVA Geetanjali, mémoire de recherche sur la littérature en didactique du français langue étrangère 2010.
- Synergies turkye. / N° 3. 2010.
- TAUVERON Catherine Comprendre le murmure des textes. Congrès de l'ANCP Blois - mai 99.
- Y.L. Liu Bo, « Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ? », Institut des langues étrangères de Sichuan. P.150, disponible sur <https://gerfelint.fr/Base/Chine2/Liu.pdf>, consulté le [03/2021].

# *Annexe*

# Annexe

---

*République Algérienne Démocratique Et populaire*

*Université ABBES LAGHROUR-Khenchela*

*Faculté de lettres et des langues*

*Département de français*

## **Questionnaire destiné aux étudiants du département de langues et lettres françaises**

Dans le cadre d'un travail de recherche qui s'intéresse sur la didactique des textes littéraires, nous vous proposons ce questionnaire, dont les réponses seront exploitées à des fins pédagogique et scientifique. Ainsi, nous vous prions de bien vouloir répondre à toutes les questions et nous vous remercions d'avance.

### **Question 1 : - Aimez –vous la langue française ?**

-Oui

-Non

### **Question 2: - Aimez-vous la littérature ?**

-Oui

- Non

Pourquoi ?.....

### **Question 3 : - quels sont les différents types de textes que vous avez étudié ?**

#### **Type de texte :**

-Narratif

-argumentatif

-expositif

-exhortatif

## Annexe

---

**Question 4 : - Comment pouvez-vous évaluer votre travail dans les matières littéraires ?**

-Insuffisant

-Moyen

-Bien

-Excellent

**Question n°05 : Quelle est la matière littéraire qui vous a causée le plus de difficultés ?**

-Initiation aux textes littéraires

-Littérature de la langue d'étude

-Étude des textes littéraires

-Étude des textes de civilisation

**Question n°06 : Selon vous, les matières littéraires sont-elles difficiles ? Si oui dites pourquoi ?**

-Oui

- Non

Pourquoi ?

.....  
.....

**Question n°07 : Qu'est-ce qui donne au texte littéraire son caractère agréable ?**

-Son contenu

-Sa langue

-Les deux

## Annexe

---

**Question n°08 : Peut-on dire que les matières littéraires ont créé chez vous un intérêt pour la littérature ?**

-Oui

-Non

**Question n°09 : Quel intérêt donnez-vous aux matières littéraires par rapport aux autres matières ?**

-Peu d'intérêt

-Intérêt moyen

-Beaucoup d'intérêt

**Question n°10 : Selon vous, l'enseignant peut-il jouer un rôle dans le changement de vos motivations ? Dites comment ?**

-Oui

-Non

Dites comment ?

.....  
.....  
.....

# *Résumé*

## **Résumé :**

L'exploitation efficace du texte littéraire en classe joue un rôle très important dans le développement de plusieurs compétences dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, bien entendu le français. L'introduction de ce dernier en classe de langue s'avère une nécessité pour redonner le goût et le plaisir de lire pour mieux écrire et réfléchir afin de réagir. Le texte littéraire permet à l'apprenant de développer des compétences linguistiques et culturelles, il lui permet aussi de s'ouvrir sur le monde et se familiariser avec les autres cultures.

## **Mots-clés :**

Français langue étrangère, texte littéraire, enseignement /apprentissage.

## **Summary :**

The effective use of the literary text in the classroom plays a very important role in the development of several skills in the teaching / learning of foreign languages, of course French. The introduction of the latter in the language class is necessary to restore the taste and pleasure of reading in order to write better and think in order to react. The literary text allows the learner to develop linguistic and cultural skills, it also allows him to open up to the world and become familiar with other cultures.

## **Keywords :**

French as a foreign language, literary text, teaching / learning.